



# VÁRNEGYED

A Budavári Önkormányzat lapja - III. évfolyam, 20. szám, 1998.november 13.

## Közös értékeink és céljaink

### Tisztelt Képviselők! Tisztelt Vendégeink!

A Budavári Önkormányzat új Képviselő-testülete a polgárok bizalmából alakult meg; összetétele kifejezi a polgárok politikai akaratát. Ennek megfelelően színes, többféle politikai irányzatot képvisel, de a többség - ebben a kerületben hagyományosan - a Polgári Szövetség pártjait. A képviselők közül többen már a második-harmadik ciklusban tevékenykednek a kerületért, jelenlétük azt is mutatja, hogy nem kell mindent előlről kezdenünk és megváltoztatnunk. Amin szeretnék változtatni, az a Polgármesteri Hivatal ügyintézési gyakorlata. Sokkal gyorsabb, sokkal hatékonyabb munkára van szükség ezen a területen. Az Önkormányzatot a nyitottságnak kell jellemeznie abban az értelemben is, hogy a település életét meghatározó, fontos kérdésekben tájékoztatnunk kell a polgárokat, ki kell kérnünk a véleményüket.

Vannak közös értékeink és céljaink, ame-

lyek összekötik a testület különböző pártalású tagjait, és megalapozzák együttműködésünket. Ilyen értéknek tartom a helyi ügyekben való elkötelezettséget és az itt élők javára való munkálkodás szándékát. Ezért a közös munkát a konszenzuskeresésnek, nem pedig a konfrontációra való törekvésnek kell meghatározni. A következő napok feladatához, a politikai egyeztetéshez ennek szellemében kezdünk hozzá.

Az együttműködés, az érdemi döntések meghozatala érdekében jobb információáramlásra van szükség. Fontos, hogy a képviselők a testület elé kerülő ügyekben idejekorán tájékozódhassanak. Ehhez a bizottságok és a hivatal munkáját jobban össze kell hangolni, ki kell dolgozni, és be kell tartani a politikai és a szakmai előkészítés pontos menetét.

Ezekben az elvekben teljes az egyetértés. Mégis a gyakorlatban, az egyes döntések meghozatalakor mindenki másképp látja azt a bizonyos közjót, azt, hogy mit kellene

tenni az érdekében. Valószínű, hogy most sem lesz ez másképp. Mégis vannak olyan alapelvek, amelyekben nem lehet vita, amelyeknek meg kell felelnünk. Ezt várják tőlünk a polgárok, akik bizalmukkal tiszteltek meg minket. Ilyenek az önérdéken való felülemelkedés képessége, a párterdekek helyett a polgárok érdekeinek szolgálata, az ügyek korrupciómentes intézése, a személyes és a rokoni-baráti kapcsolatok kizárása a döntésekből. Csak ha ilyen szellemben munkálkodunk, akkor mondhatjuk, hogy a polgárok javát szolgáljuk. Magamra nézve ezeket az erkölcsi elveket kötelezőnek érzem, és be fogom tartani. Remélem, hogy ez jellemzi majd a testület munkáját is, amihez sok sikert kívánok!

**Dr. Nagy Gábor Tamás**

*(Elhangzott október 29-én, a Budavári Önkormányzat Képviselő-testületének alakuló ülésén. A polgármester beszédét rövidítve közöljük.)*

## Eskütétel a Városházán

### Megtartotta alakuló ülését az új Képviselő-testület

A Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete október 29-én alakuló ülést tartott a Városháza aulájában, amelyen az új képviselők és a polgármester letették a hivatali esküt. Az ilyenkor szokásos korelnöki teendőket Szász István, nemrég megválasztott települési képviselő látta el, akivel egy asztalnál foglalt helyet Kátóna Tamás leköszönt és dr. Nagy Gábor Tamás most megválasztott polgármester, valamint dr. Józsa Fábián jegyző, illetve Buday Miklós, a Helyi Választási Bizottság tagja. Mellettük - egymással szemben - a városatyák ültek, akik a régi testületben töltöttek be tisztséget, és azok, akiket újonnan választottak meg a kerület polgárai.

A korelnök üdvözlő

szavai után a meghívott vendégek a Szilágyi Erzsébet Gimnázium Kamarakórusával együtt elénekelték a Himnuszt. Az iskola kórusát Járfás Orsolya vezényelte. Ezután a korelnök megnyitotta az október 18-ai helyhatósági választást követő első, alakuló

képviselő-testületi ülést, majd megállapította a határozatképességet, és ismertette az ülés menetét.

Elsőként Buday Miklós, a Választási Bizottság tagja kapott szót, aki megköszönte az Önkormányzat Választási Irodájának segítségét, és tájékoztatta a meghívottakat a választások eredményéről. Mint megállapította: a választójogi törvényben foglaltaknak megfelelően a képviselőjelöltek közül a tizennégy egyéni

képviselő megválasztása törvényesen történt, a pártok által állított kompenzációs listákról pedig a töredékszavazatok alapján kilenc képviselői mandátum került kiosztásra. A kisebbségi önkormányzatokkal kapcsolatban azt mondta, hogy megválasztásuk sikeres volt, így a német, a lengyel, a szerb, a szlovák, az örmény és a cigány kisebbség alakíthat ilyen testületet.

*(Folytatás a 2. oldalon)*



# Tisztelt I. kerületi Választópolgárok!

Az 1998. október 18-i önkormányzati képviselőválasztások után október 29-én megtörtént a hivatalos beiktatásunk is. Immár teljes jogú képviselőként ezúton is köszönjük mindazok bizalmát, akik ránk szavaztak. Négyéves munkánkkal szeretnénk megnyerni azokat is, akik most még nem ránk adták voksukat.

A Várnegyed következő számában közölni fogjuk a képviselői fogadóórákkal kapcsolatos tudnivalókat. Mindannyian szeretettel várjuk a gondjaikkal, ötleteikkel hozzánk forduló I. kerületi polgárokat.

Köszönettel:

*dr. Puy József* (MDF, 1. sz. vk.), *Szalay Márta* (Fidesz, 2. sz. vk.), *Mendreczky Károly* (Fidesz, 3. sz. vk.), *dr. Vaskor László* (MDF, 4. sz. vk.), *Holbokné Boksay Rita* (Fidesz, 5. sz. vk.), *Zombory Zsolt* (MDF, 7. sz. vk.), *Giessler Éva* (Fidesz, 8. sz. vk.), *dr. Szabó Péter* (MDNP, 9. sz. vk.), *Fodor Artur* (MKDSZ, 10. sz. vk.), *Görög Tibor* (Fidesz, 11. sz. vk.), *Vecsey András* (MDF, 13. sz. vk.), *Erdélyi Akos* (Fidesz, 14. sz. vk.)

\*

Köszönjük mindazok bizalmát, akik október 18-án a Magyar Igazság és Élet Pártja és a Kereszténydemokrata Néppárt jelöltjeire szavaztak. A választás eredményeként a Budavári Önkormányzat új Képviselő-testületének két MIÉP-es tagja van.

Itt mondjuk el, hogy dr. Lukács József a továbbiakban a Fővárosi Önkormányzat MIÉP-frakcióvezetőjeként tevékenykedik, az ő helyét az I. kerületi Képviselő-testületben Árendás Mónika tölti be.

• *Árendás Mónika, Névény Gábor*  
Magyar Igazság és Élet Pártja

\*

Önök előtt már ismert az 1998. október 18-ai önkormányzati választásokon elért eredmény: Polgármesterjelöltként 5549, azaz 38,39 % szavazatot kaptam Önöktől személyes ismerőseimtől, barátaitól, akik bíztak bennem, akik meggyőződtek arról, hogy számomra a kerület az első, s hogy az MSZP és az SZDSZ közös polgármesterjelöltjeként az itt élőkért, az itt lévő értékekért dolgozom,

együtt annak a csapatnak a tagjaival, kikkel közösen dolgoztuk ki polgármesteri programomat.

A választási kampány során mindvégig éreztem az irántam megnyilvánuló bizalmat, s ennek eredménye, hogy lakókörnyezetemből egyéni képviselőként jutottam a most megalakult Képviselő-testületbe. Köszönöm szavazataikat.

A megalakult szocialista frakció tagjai is csak köszönetet mondhatnak a választóiknak. A következő négy év során a szocialista képviselőcsoport tagjaiként folyamatosan fogjuk képviselni azokat az értékeket, melyek miatt vállaltuk a megmérettetést. Négyéves munkánkkal szeretnénk továbbra is megtartani az Önök bizalmát, és megerősödvé indulni a következő választásokon.

Köszönjük, hogy minket választottak. Kérjük segítségüket, legyenek továbbra is bizalommal irántunk.

Tisztelettel:

*Dávid Klára*, a 12. vk. egyéni képviselője,  
*Iványi Tibor, Lovász László, dr. Némethy Éva, Széchy Attila*  
önkormányzati képviselők

\*

Ezúton mondunk köszönetet minden választópolgárnak, aki részt vett az októberi önkormányzati választáson, és ezzel is erősítette a helyi demokrácia és az önkormányzatiság eszméjét.

Külön köszönjük azok megtisztelő bizalmát, akik az SZDSZ által indított vagy támogatott egyéni képviselőjelöltre, illetve a Szabad Demokraták Szövetsége fővárosi listájára vagy Demszky Gábor főpolgármesterre adták szavazatukat. Ígérjük, hogy az Önök szavazatával mandátumhoz jutott jelöltjeink a fővárosban és a kerületben egyaránt az Önök érdekeit, a kerület és egész Budapest javát fogják szolgálni. Kérjük, hogy továbbra is kísérvék figyelemmel munkánkat, és javaslataikkal, problémáikkal forduljanak bizalommal az SZDSZ önkormányzati képviselőihez.

A Szabad Demokraták Szövetsége I. kerületi Szervezete és az SZDSZ I. kerületi megválasztott képviselői:

*Dióslaki Ferenc, Gecse Gábor, Szász István*

## Eskütétel a Városházán

*Megtartotta alakuló ülését az új Képviselő-testület*

*(Folytatás az 1. oldalról)*

Ezután Szász István felkérte dr. Józsa Fábián jegyzőt, hogy nyújtsa át Katona Tamás leköszönt polgármesternek az alkalomra elkészített emléklapot. A volt polgármester megköszönte a testület elmúlt négyesztendei munkáját, majd dr. Nagy Gábor Tamásnak átadta a Városháza, valamint a polgármesteri szoba kulcsait. Emléklapot is átnyújtott *Bérczy Antalnak, dr. Kiszely Istvánnak, dr. Bérczi Lászlónak, Brányik Ottónak, Dávid Klárának, Deák Zoltánnak, Dióslaki Ferencnek, Erdősi Lászlónak, Főző Vilmosnak, Gecse Gábornak, Hammang Henriknek, Hankó Il-dikónak, Iványi Tibornak, dr. Kupecz Erzsébetnek, Lovász Lászlónak, dr. Lukács Józsefnek, Nagybakay Antalnak, dr. Pósfai Gábornak, Széchy Attilának, Tisza Zoltánnak, Szelezky Szilárdnak és Vecsey Andrásnak* az elmúlt ciklusban végzett munkájukért. Végezetül arra kérte a kerületi polgárokat, hogy az Önkormányzat működésével kapcsolatos véleményeiket továbbra is hangoztassák, azoknak szervezettel se tömörülve szerezzenek érvényt, mert a valódi polgári Magyarország csak így módon alakulhat ki.

Az ismételt szót kapó Buday Miklós a Választási Bizottság részéről azt mondta: a

kerület örökségünk, amely alázatra kötelez mindannyiunkat, ezért a társadalom széles erőit bevonva, elszántan kell védelmezni még akkor is, ha a következő választások talán úgy hozzák, hogy a tisztségviselők közül néhánynak majd el kell hagynia a Képviselő-testületet. Megállapította, hogy a polgármesterjelöltek közül dr. Nagy Gábor Tamás nyerte el a polgármesteri tisztséget. Hozzátette: megválasztása a törvényben foglaltaknak minden tekintetben megfelelt. Miután a képviselők is átvették megbízóleveleiket, a kor-elnök az új polgármestert és a képviselőket eskü-, illetve fogadalomtételre szólította fel. Az eskütételt követően megállapította, hogy megalakult a Budavári Önkormányzat Képviselő-testülete.

A hivatalos aktus után a Szózatot *Bender Máté*, a Szilágyi Erzsébet Gimnázium tanulója szavalta el. Ezután tárgyalták meg a városatyák az egyetlen napirendi pontot, amely a polgármester illetményéről határozott. A szavazáson természetesen dr. Nagy Gábor Tamás - személyes érintettség miatt - nem kívánt részt venni. Dr. Józsa Fábián előterjesztésében egyébként az a javaslat hangzott el, hogy a polgármester munkabéréte a miniszteri fizetés nyolcvan százalékában határozzák

meg, amely jelenleg mintegy száznolcvan-kétezer forint. A határozati javaslatból kiderült, hogy ameddig országgyűlési megbízatását is ellátja az új polgármester, addig illetményének csupán a felét veheti fel. Az előterjesztést a testület egybehangozóan elfogadta.

Végezetül dr. Nagy Gábor Tamás polgármester kapott szót, aki köszöntőjében elmondta, hogy az interneten való megjelenésre lehetősége van minden képviselőnek, aki a Polgármesteri Hivatal részére egy színes fényképet és rövid életrajzot juttat el magáról. Később hozzátette: az új grémiumban több irányzat képviselteti magát, amelynek nem az a feladata, hogy a pártok képviseletét ellássa. A most beiktatott képviselőknek a polgárok érdekeit kell szolgálniuk, ezért a helyi ügyekben nem kívánatos a politikai csatározásokra helyezni a hangsúlyt. Így a döntések hatékonyságának növeléséhez - egyebek mellett - a szakmai és a politikai egyeztetést kell felhasználni. Mint mondotta: elengedhetetlenül szükséges, hogy bizonyos kérdésekben - az előző évek gyakorlatához hasonlóan - a kerület polgárainak véleményét kérjék, illetve hogy a meghozott határozatokról tájékoztassák őket. A polgármester a képviselői munkáról azt is mondta, hogy néhány erkölcsi alapelvhez kell kapcsolni, amelyek közül a közélet tisztaságának védelme a legfontosabb követelmény, mert így válhat a Várnegyed a nemzet kirakatává.

*Malkovics Tibor*

**A Várnegyed következő száma december 4-én jelenik meg.**

# Bennünk élő forradalom

*Megemlékezés és fogadás a Városháza aulájában*

terjedt az országban. Mindez pedig azt bizonyította, hogy katartikus pillanatokban egy nemzet képes felemelni a fejét, és lerázni magáról a zsarnokság igáját.

Nagy Gábor Tamás megjegyezte: hősiesség és rendkívüli bátorságot jelképez a magyar forradalom a huszadik századi európai történelemben. Egy diktatórikus világbirodalom árnyékában, tankokkal szembefordulva mondták ki a felkelők azt, amit előttük senki nem mert kimondani. A nép példátlanul tiszta forradalma manapság is katarzist kelt azokban, akik történelemmel vagy politikával foglalkoznak, illetve akik a közügyekért felelősséget éreznek. Ezt az élményt a fiata-

pában és szerte a világon szimpátiát váltott ki, ezért méltányos volt, hogy 1989. október 23-án éppen ezen a napon kiáltották ki a Magyar Köztársaságot. Az a pillanat a politikai rendszerváltoztatás jelképes fordulópontja lett. Am minden pirosbetűs ünnepet fenyeget a klisévé merevedés, s erre figyelniünk kell, ne-hogy csak magasztos szavak és ünnepi szónoklatok jelentsék az ünnepet.

Nagy Gábor Tamás elmondta, hogy a lengyel és a magyar történelem között párhuzamok fedezhetők fel. Ez nemcsak 1956 vagy 1989 esetében igazolható, és nemcsak az 1993-as lengyel és az 1994-es magyar választások vizsgálatakor, hanem 1998-ban is,



Dr. Nagy Gábor Tamás mondott ünnepi beszédet

*A Budavári Önkormányzat Polgármesteri Hivatala október 22-én az 1956-os forradalom és szabadságharc 42. évfordulója alkalmából ünnepséggel egybekötött fogadást rendezett a Városháza aulájában.*

Este hat óra tájban már mindenki elfoglalta a helyét az aulában elhelyezett székeken. Nem kellett sokáig várniuk, mert Nagy Gábor Tamás polgármester lépett a mikrofonhoz és üdvözölte a megjelenteket: a Képviselő-testületbe választott új tisztségviselőket, a kerületi intézmények, egyházak vezetőit és a Polgármesteri Hivatal dolgozóit, akik azért gyűltek össze, hogy nemzeti ünnepünkről közösen emlékezzenek meg.

Beszédében a polgármester kifejtette, hogy választások után - vagyunk, így nem-sokára az új Képviselő-testület kezdi meg a munkáját, amely az eddigi eredmények megőrzése mellett a megújulásra törekszik majd. A negyvenkét évvel ezelőtti nap szintén a megújulás reményét hozta magával, valamint azt, hogy lehet tisztábban, őszintébben és emberibben élni országunkban, amelyben korábban az egypártrendszerű diktatúra elnyomása uralkodott. Hozzátette: az október 22-i diáklfelvonulásokat követő nap kiderült, hogy a megújulásba vetett hit megállíthatatlanul



labban nemzedékek a génjeikben és a zsigereikben hordozzák, azokhoz hasonlóan, akik a kollektív elnyomás éveiben az emléket őrizték, így a hatalom hiába hazudta hosszú ideig ellenforradalomnak azt, vagy végeztetett ki kiskorúakat és ártatlanokat az ellenállás megtörésére.

A polgármester azt is elmondta, hogy történelmünknek több olyan eseménye van, mint 1956, de korban és mentalitásában talán mégis ez áll a legközelebb hozzánk. A súlyos áldozatokat követelő magyar népfelkelés Euró-

amikor folytatódott a kapcsolódás a két ország politikai eseményei között. A hasonlóságok megismétlődtek, mert egy évvel ezelőtt sokan még csak reménykedtek abban, hogy a nemzeti oldal képes lesz a kormányváltásra. Am májusban a várt fordulat bekövetkezett, mivel sikerült azt a hangot megtalálni, amely a szavazók körében is visszhangra talált. Ennek eredményeként - az új évezred küszöbén - Magyarországot polgári kormányral kezdhet az európai integrációhoz és a NATO-csatlakozáshoz. Miként a polgármester hangsúlyozta: az 1956-os forradalom és szabadságharc aktuálpolitikai üzenete a mának az, hogy a tiszta szívvel elkezdett változások sikeresen folytathatók, ha a hazai polgárosodás és az ország ügyét felelős emberek szolgálják.

Az ünnepi beszédet követően Somogyváry Akos vezényletével a Caritas Collectio Kamarazenekar és a Szent Alberik Kórus adott hangversenyt. Miután az utolsó hangok is elhallgattak az aulában, megkezdődött az állófogadás, amely a házigazdák és a vendégek személyes megismerkedésére adott alkalmat.

M. T.

## Felhívás elektorválasztás kezdeményezésére

A nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvényben foglaltaknak megfelelően tájékoztatjuk választópolgárainkat, hogy kerületünkben a helyi elektorválasztásra irányuló kezdeményezést 1998. december 10-ig lehet benyújtani a Helyi Választási Bizottsághoz címezve a Helyi Választási Iroda vezetőjének (1014 Bp., Kapisztrán tér 1.).

Az elektorválasztást a következő kisebbségek kezdeményezhetik: a bolgár, a görög, a horvát, a ruszin, a szlovén és az ukrán.

Az elektorválasztó gyűlés összehívását legalább három - magát ugyanazon kisebbséghez tartozónak valló és a kerületben lakóhellyel rendelkező - választópolgár kezdeményezheti.

A gyűlésen megválasztott elektor jogosult lesz a kisebbség fővárosi és országos önkormányzati közgyűlése tagjainak választásán részt venni.

Budapest, 1998. október 28.

*Helyi Választási Bizottság*

# Hajléktalanok karácsonya

## Jótekonysági árverés

A Szalmaszál a Hajléktalanokért Alapítvány felhívással fordul mindazokhoz a budapesti polgárokhoz, akikre jótekonysági árverése anyagának adományozójaként számíthat.

Harmadik éve tartunk ilyen aukciót, s az eddigi két esetben is elsősorban a főváros lakói adták át számunkra azokat a műveket, melyeket kalapács alá bocsátottunk, s amelyeknek árából karácsonyra ünnepi, fenyőfa alatt eltölthető este lehetősége, a téli hónapokra segély és kölcsön lett az általunk támogatott hajléktalanoknak. Szívesen látunk olyan dísz- és ajándéktárgyakat is, amelyek karácsonyi ajándékként örömet okozhatnak annak is, aki adja, annak is, aki kapja, s annak is, akinek a befolyt összegből jut. '96-ban 1 millió, '97-ben 1,5 millió forint gyűlt össze az aukción. Szeretnénk, ha az idei évben ez a tendencia megmaradna.

Az adományokat munkanapokon 9 és 18 óra között fogadjuk három helyen: a XIV. Hermina út 3-ban a Zeg-Zug Művelődési Házban, a XIII. Dózsa György út 152-ben, az FSZKI Központjában és az I. Ostrom u. 29-ben, az Alapítvány új székhelyén, a Rozmaring Bt-vel közös helyiségben. Szükség esetén előzetes megbeszélésre az adományért házhöz megyünk.

Az adományokat önkénteseink veszik át szakszerűen elkészített átvételi elismervény ellenében, melyen az adományozó nyilatkozhat, hogy a mű visz-

szamaradása esetén Alapítványunké marad-e, vagy visszakéri. A vonatkozó törvények értelmében jogi személynek adókedvezményre jogosító elismervényt adhatunk, magánszemélynek ilyen csak készpénzadomány esetében állíthatunk ki. Mindent megteszünk az erkölcsi elismerés érdekében: az írott és elektronikus sajtó érdeklődését felkeltve szeretnénk adományozóinknak nyilvános köszönetet mondani.

A műveket védett helyen őrzük a kiállítás napjáig, s aukcióink szerény körülmények között, de szakszerű lebonyolítással folynak.

És fordulunk mindazokhoz, akik vásárlásukkal kívánnak hozzájárulni a hajléktalanok karácsonyának, az Alapítvány gyűjtési akciójának sikeréhez. A műtárgyak árverését 1998. december 12-én 16 órai kezdettel a Zeg-Zug Művelődési Házban tartjuk. A dísz- és ajándéktárgyakat *Fábry Sándor* árverezze el az Uránia moziban 1998. december 7-én 19 órakor. Utána - 20.30-as kezdettel - ugyanott az Intercom filmforgalmazó cég jóvoltából premier előtti vetítés a Szalmaszál a Hajléktalanokért Alapítvány javára. Műsoron a *Keresd a nőt* című film.

**Szalmaszál a Hajléktalanokért Alapítvány**

**Tel.: 340-3751, 340-8341, fax: 320-3097.**

**E-mail: szeredas@freemail.c3.hu**

**Számlaszám: 10200847-32414598-00000000, adószám: 18077421-1-01.**

## Influenza ellen

Az idei ősszel a Fluval AB influenza elleni oltóanyagot minden rászoruló megkaphatja az Országos Egészségbiztosítási Pénztár ingyenes prevenciójaként. Az oltást a háziorvosi rendelőkben a családorvos adja be a következőknek:

- a 60 éven felülieknek,
- az idült szív- és keringési zavarokban, a légzőszervi és anyagcsere-betegségben szenvedőknek,
- a tartós szalicilát-kezelésben részesülő gyermekeknek és serdülőknek,
- az egészségügyi és szociális munkakörben dolgozóknak.

Az oltóanyag egyszeri alkalommal adandó be, fertőzésmentes állapotban.

Aki nem jogosult az ingyenes oltásra, vényre felírható vakcinák közül választhat (Begrivac, Fuarix, Influvac, Vaxigrip és Fluval AB), melyeket a háziorvos írhat fel.

Az ingyenes oltóanyagokat november 2-ától adják a házi- és gyermekorvosi rendelőkben.

## Felhívás

Az Esély Játékforgalmazó és Szervező Kft. megváltozott munkaképességű munkatársakat keres, akiknek lakóhelyükön végezhető, könnyű munkát kínál. Jelentkezés munkaidőben *Gálhídi Bernadett*nél a (06-1) 212-9879-es telefonszámon vagy személyesen a Budapest II., Ganz utca 16-ban.

## Először közösen

### Kórusok hangversenye a Mátyás-templomban

November 28-án, szombaton este 7 órai kezdettel a budavári Mátyás-templomban az I. kerület kórusai közös hangversenyt adnak. Ez az első olyan alkalom, amikor a kerület kórusai együtt szerepelnek a közönség előtt.

A koncerten fellép a Capo di tutti i Capi Kamarakórus, vezényel *Zongor Attila*; a Mátyás-templom Énekkara, vezényel *Tardy László*; a MOM Bartók Béla Vegyeskar, vezényel: *Zongor Árpád*, *Z. Juhász Irén*; az Országos Széchényi Könyvtár Énekkara, vezényel *Eckhardt Mária*, *Megyesi Éva* és a Szilágyi Dezső téri Református templom énekkara, vezényel *Hamar Éva*.

Műsoron szerepelnek *Palestrina*, *Mendelssohn*, *Goudimel*, *Liszt*, *Kodály*, *Bárdos*, *Dubra* és más szerzők művei. Minden érdeklődőt szeretettel vár a szervező Capo di tutti i Capi Kamarakórus.

A koncert fővédnöke *dr. Nagy Gábor Tamás*, az I. kerület polgármestere.

A koncert támogatói: a Budavári Önkormányzat, a Mátyás-templom, az Origo Stúdió és az EX Flower Virágstúdió.

A belépés díjtalan.

*Zongor Attila*  
karnagy

*Pölöskei Máté*  
elnök

## A városmajori templom orgonájáért

*Almásy László Attila* orgonaművész, a Városmajori Katolikus Ifjúsági Egyesület kamarakórusával és a Keleti Károly utcai Krisztus Király kápolna ifjúsági kórusával közös hangversenyt ad november 28-án este 7 órakor a Városmajori Jézus Szíve templomban. A jótekonysági koncert bevételét a városmajori templom új orgonájának építésére fordítják. A műsoron résztvevők hangzanak el két középkori Árpád-házi Szent Erzsébet-szólósmából, valamint *Pitoni*, *Finck* és *Dufay* kórusműveiből.

## „Mi van a puttonyban?”

### Ingyenes cirkuszi előadás a kerület óvodásainak és nyugdíjasainak

A tavalyi nagy sikerű Fővárosi Nagycirkusz-előadást követően az I. kerületi Művelődési Ház idén is szeretné meglepni az I. kerület óvodásait és nyugdíjasait egy ingyenes cirkuszi előadással.

A műsor címe: „Mi van a puttonyban?”

Időpontja: 1998. december 1., kedd, 14.30 órakor.

Az ingyenes jegyeket az I. kerületi Művelődési Házban (Bp. 1011 Bem rakpart 6.) november második hetétől lehet átvenni munkanapokon 10-től 16 óráig.

*Markó Aranka*, igazgató

## Mozgássérültek Klubja

December 11-én, pénteken kirándulást szervezünk Bécsbe. Útvonal: Budapest-KGM-Hof-fer-Bécs (Belváros, Mariahilferstrasse)-Budapest. Részvételi díj: 2 100 Ft/fő. Jelentkezni és befizetni a november 19-i klubnapon lehet. Karácsonyi klubnapunk december 15-én kedden 16 órakor kezdődik. Mindenkit szeretettel várunk.

*Némethné Janiga Éva*  
klubvezető, 201-0712

## Adósságkezelési tanácsadás

Az I. kerületi Családsegítő Szolgálat felkínálja Önnek új szolgáltatását, az adósságkezelési tanácsadást. Amennyiben Önnek valamelyik területen (víz, villany, gáz, vagy közös költség, illetve banki tartozás) díjfizetési hátraléka van, kérjük, jelentkezzen a családgondozóknál.

Mi elmondjuk Önnek, hogy a hátralék rendezésére milyen módok és lehetőségek vannak. Ezek után Ön eldönti, hogy melyik módot választja. Segítők kezét nyújtunk Önnek és családjának adósságai rendezéséhez.

Ez a tanácsadás teljesen ingyenes, és a Fővárosi Szolidaritási Alap támogatja.

Kérjük: jelentkezzen, hogy segíthessünk Önnek és családjának.

1016 Piroska utca 11., csütörtökön 10-től 12 óráig. Telefon: 35-68-363.

*Máhr Zsuzsanna*, tanácsadó  
*Horváth Agnes*, családgondozó

Műgyetemet végzett, építészmérnökként tervezővállalatnál dolgozott. Vezető tervezőként ABC-áruházakat, kollégiumot, kiegészítő iskolát, Nyíregyházára, Szolnokra lakóépületeket tervezett.

Közelkép

## Szücs Beáta építési irodavezető

Tervezőmérnökként sokszor foglalkoztatta az a gondolat, hogy akik a hatóságoknál a terveit elbírálják, az építési engedélyeket kiadják, vajon szakmailag eléggé felkészülten, megalapozottan hoznak-e felelős és a település (város, kerület) polgárainak életét hosszú távon is meghatározó döntéseket? Vajon képesek-e a hatóságoknál dolgozók a sokféle érdeket, hatás szorításában szuverén, konkrét állásfoglalásokra? Lehet-e ezt a munkakört hosszú távon is tisztességes hozzáállással, hivatásként, és nem rossz értelmében vett „hatósági” munkaként, lehetőleg következetesebb, emberközelibb kapcsolattartással végezni? Lehet-e olyan módon tevékenykedni ezen a területen is, hogy a hivatali munka szolgálatá alakuljon át? És vajon elérhető-e a jó hivatali munkához szükséges kellő elfogadottság, megbecsülés?

Ezért négy évvel ezelőtt Szücs Beáta úgy döntött, hogy megközelítőleg húsz évi tervezői munka után gyakorlatot szerez ezen a területen is. Két éve az Építési Iroda vezetője. Az Iroda munkája nem egyszerű, az engedély-kérelmek elbírálása során igen körülményes kell eljárni.

Sajnos, építési engedélyek birtokában - szabálytalan építkezések is vannak.

Szerencsére 1998. január 1-jétől az új építési törvénnyel kapcsolatban új végrehajtási rendeleteket is alkottak a törvényhozók, és ismét visszatért az építésügyi bírság. Ennek mértéke igen magas, akár az építési költség 50 %-a is lehet. Ez nem csekély összeg.

Az Iroda beruházási tevékenységgel is foglalkozik, az utak, terrek, támfalak karbantartása, felújítása is a hatáskörébe tartozik, természetesen csak azok, melyek a Budavári Önkormányzat



Szücs Beáta

tulajdonában, illetve kezelésében vannak.

Az idei évben a környezetvédelmi és műszaki bizottság és a Képviselő-testület döntése alapján a Halászbástya Schulek-lepcső szakaszának az átépítése folyik.

A Bécsi kapu felújítva átadásra került.

Nagy öröme szolgál az irodavezetőnek, hogy három utca felújítása van folyamatban: a Gyula utca, a Berényi utca és az Erőd utca, melyeket hamarosan átadnak a lakosságnak.

A Képviselő-testület költségvetéséből jelentős összeget fordít a „Pinceveszély elhárítási program”-ra, mely egy megfigyelő, folyamatos állagvizsgáló és effektív karbantartó, veszélyelhárító feladattal áll.

- Örömmel tölthet el mindenkit - mondja Szücs Beáta - az olyan, apróságnak tűnő dolog is, mint például az Aladár utcai játszótér lekerítése. Az elkövetkező időszakban a fentiekben bemutatott tevékenységet folytatjuk és szeretnénk ebbe a kerület lakóit a jelenleginél még hatékonyabban bevonni, kérve javaslataikat, nem egy esetben az aktív közreműködésüket is.

Domonkos László

### A Budavári Önkormányzat népjóléti bizottsága egészséges életmód

témakörben pályázatot ír ki

Pályázhatnak a kerület gimnáziumainak tanulói és a kerületben tevékenykedő társadalmi szervezetek 14 - 18 éves tagjai.

Pályázni az alább felsorolt témák valamelyikéről írott dolgozattal lehet:

I. A rendszeres testmozgás és a sport egészségmegőrző szerepe a mindennapi életben (előnyben részesül a pályázó ebben a témában szerzett saját tapasztalata).

II. A dohányzás és az alkoholfogyasztás elleni küzdelem az iskolában és az iskolán kívül (saját tapasztalatok, új módszerek kidolgozása, szakirodalom áttekintése).

III. Drog elleni küzdelem az iskolában és az iskolán kívül (saját tapasztalatok, új módszerek kidolgozása, szakirodalom áttekintése).

IV. A szenvedélybetegségek káros hatásai, a rászokás elkerülésének lehetséges módjai (saját tapasztalatok, új módszerek kidolgozása, szakirodalom áttekintése).

V. A stresszhelyzetek megelőzésének, megoldásának és a konfliktusok kezelésének módozatai az iskolában és az iskolán kívül (saját tapasztalatok, új módszerek kidolgozása, szakirodalom áttekintése).

VI. Fiatalok felkészülése munka melletti egészséges életmódra (egészséges táplálkozás és életmód, egészséges környezet megteremtése, szabadidő, sport).

VII. Szabadon választott altéma az egészséges életmód témakörében.

A pályázat formája:

- maximum 5 gépelt oldal terjedelmű dolgozat,

- a címlapon fel kell tüntetni a pályázó adatait (nevét, lakcímét, a középiskola megnevezését, osztályát) és a pályázati témakört.

A pályázatok elbírálója: a Budavári Önkormányzat népjóléti bizottsága által felállítandó szakmai zsűri.

A pályázatok benyújtásának határideje: 1998. november 16.

A pályázatok benyújtásának helye: Budavári Önkormányzat Polgármesteri Hivatal, 1014 Budapest I. Kapisztrán tér 1., Önkormányzati Iroda (Dózsa Krisztina bizottsági referens).

A pályázatok elbírálásának határideje: a pályázat benyújtását követő 1 hónapon belül.

A pályázatok elbírálása után a bizottság fellebbezést nem fogad el.

A pályázati anyagokat nem küldjük vissza.

A pályázat kiírója fenntartja a pályázat érvénytelenné nyilvánításának jogát.

A pályázatok jutalmazása:

I. helyre minősített pályázat (max. 3 db): 50 000 Ft.

II. helyre minősített pályázat (max. 4 db): 30 000 Ft.

III. helyre minősített pályázat (max. 6 db): 10 000 Ft.

A „Cerberus” Társasházkezelő Klubok Országos Szövetsége a Fővárosi Önkormányzat, a Budapesti Városvédő Egyesület és a LÉTÉSZ támogatásával

### pályázatot hirdet

„Aranykulcs”, az Év Társasháza és „Cerberus-díj”, az Év Közös Képviselője címen.

A pályázat célja: a társasházi közösségek lakóhelyük értékeit mutatják be. Ennek során lehetőség nyílik arra, hogy bemutassák lakókörnyezetük működését, értékeit, valamint a kezelés során szerzett tapasztalataikat.

A pályázat díja közel 2 millió forint.

A részletes pályázati útmutató ismerteti a pályázati feltételeket, a pályázat benyújtásának formáját és az elbírálás szempontjait is.

A pályázat benyújtásának határideje: 1998. december 15.

A pályázati felhívás ismeretében a Budavári Önkormányzat javasolja, hogy a társasházak vegyenek részt a pályázaton és éljenek ezzel a lehetőséggel, mely további felújítást biztosíthat számukra.

A Budavári Önkormányzat az 1995. évtől többszáz millió forint vissza nem térítendő támogatást nyújtott a kerületi társasházak felújításához. A társasházak tulajdonosai is jelentős összeggel járultak hozzá lakóházuk rendbehozatalához, szépítéséhez. Joggal lehetünk büszkéek az eddigi felújítási eredményekre. Mindez biztosíték lehet arra, hogy a kerületi társasházak eséllyel indulhassanak a pályázaton.

A pályázati útmutatót és szükség esetén felvilágosítást a „Cerberus” Társasházkezelő Klubok Országos Egyesülete budapesti klubirodájában lehet kapni. Cím: 1088 Budapest, Vas u. 15/a. Telefon: 318-9127; 318-9128.

# Ternyák Zoltán színművész

A mai magyar színjátszás fegyvereke. Különc, aki nem vállal reklámszerepet, nem megy be kőszínházba, nem áll be semmilyen csapatba. Nem a pénz, nem is a siker fontos számára. Egyesegyedül alakításai művészi színvonalra.

Egy ódon és gyönyörű, Naphegy utcai ház negyedik emeletén beszélgetünk, a színész otthonában. Macskája az ölében, az erkélyajtó nyitva, szinte az egész kerületet látjuk a magasból.

- Milyen kisiskolás voltál?

- Rossz úttörő, még a nyakken-dőt is elvették tőlem. Nem voltam sem Zánkán, sem Csillebércen. A szentesi gimnázium irodalmi-dramai tagozatára úgy vettek fel, hogy 2,8-as volt az átlagom. Nem úgy festett a dolog, hogy lesz belőlem valami. De Szentesen meg-előlegezték nekem a bizalmat, pedig akkoriban nem nagyon vettek föl gimnáziumba 4,0 alatt. Itt érettségiztem később, *Hevesi Tamás* volt a padtársam. Nem akartam színész lenni, csak szerettem hallgatni Gobbi Hildát, Öze Lajost, Latinovitsot.

- A szentesi gimnázium olyan útravalót adott, hogy nem kell mindenáron beállnod a sorba?

- Igen. Ott arra tanítottak, hogy ne legyünk boldogtalanok. Arra, hogy szabad morfondírozni, szabad azt gondolni: nem biztos, hogy az óvó néniék mindig igazak van.

- A Színművészeti Főiskolán megpróbálták betörni?

- Nem. Akkor még könnyebb volt. Most már olyan színészeket állítanak elő, akik életképesek, vagyis eladhatók. Tulajdonképpen klónozás folyik ma a Főiskolán. Nagyon jó osztályunk volt, de nem voltunk sztárok. Különcöknek tartottak minket, Kazimír Károly osztályába jártam. Kitűnő csapat volt, sok mindenre képesek lehettünk volna együtt, jól álltunk egymásnak.

- Hová szerződöttél később?

- A Főiskola után úgy döntöttem, sehova nem szerződöm. Elmentem Moszkvába rendezést tanulni Oleg Tabakovhoz. A Lomonoszov Egyetemen laktam, harmincezer diák járt oda naponta. Kínaiak, vietnamiak, négerrek, oroszok és mind balos volt. Nekem is be kellett lépnem a kommunista pártba, de mire hazajöttem, már kihalt alólam ez a szervezet. Ott álltam a hatalmas Szovjet Birodalom közepén és még oroszul se tudtam, csak olyanokat, hogy Timurnak elvették a nyakken-dőjét, meg ilyeneket. Ültem a Művész Színházban és néztem. Aztán karácsonykor hazajöttem, és összetalál-

koztam *Zsámbéki Gáborral* egy hamburgeres bódé előtt, aki azt mondta, ha végleg hazajövök Moszkvából, jelentkezzen nála. Így kerültem aztán az akkori sztár-színházba, a Katonába.

- Jól érezted magad a Katonában?

- Amikor oda mentem, az egyik tanárnőm azt mondta, vigyázzak, mert a Katonában katonának kell lenni. Ezt később meg is tapasztaltam. A rendezők elvitték a felelősséget a darabért, én meg nem tudtam, hogy nekem mi közöm az egészhez. Jó instrukciókat adtak, de nem voltam részese a darabnak. Utáltam, mert nem alkotó voltam, hanem csak végrehajtó ember, katona. Mikor a Katona József Színházzal elváltak útjaink, arra gondoltam, hogy hazamegyek Gyulára és horgászni fogok a

Körös-parton. De jött *Schlanger András*, hogy menjek le Nyíregyházára, ahol *Ivo Krobot* (a prágai Nemzeti jelenlegi főrendezője) rendezte a Cseresznyés kertet. Ott



Ternyák Zoltán

aztán nagyon jól éreztem magam, ott ugrottam talpra.

- Az utóbbi években vagy magányosan látunk a színpadon vagy párban. Egyedül játszod a *Félkegyelműt*, *Börcsök Enikővel* a *Temelést*, *Szarvas Józseffel* az *Emigránsokat*. Hol vannak a többiek? Neked nincs kedved hozzájuk vagy neked nincs hozzád?

- Arra törekszem, hogy csak olyat játsszak, amit kibírok, amit el bírok viselni. Hogy csak magamra kelljen kiabálnom. Akkor nem baj, ha megbukom, mert akkor tudom, hogy én vagyok rossz, és nem kell sakkoznom, hogy ki volt a hibás.

- Mennyire hasonlít rád az a figura, akit *Bereményi Géza* *Turné* című filmjében játszol?

- Inkább a gimnazista énemre hasonlít, mint a maira. Lehet,

hogy azt a szerepet egy nálam fiatalabb színésznek kellett volna eljátszania.

- Mi a véleményed a mai magyar színházi életéről?

- A kőszínházak mai szakmai színvonaláról: félsz, hogy a katarzis szó visszasüllyed a görög mitológia világába. A budapesti színházak gyárak csupán, nagyüzemek. Hihetetlen mennyiségű pénzből semmi értéket nem teremtenek. Szemfényvesztés, amit művelnek. Senki nem a színházra gondol, hanem a szinkronra, meg a rádióra. A színészek nincsenek jelen a színpadon. Nincsenek térben, csak síkban. Akik nézik őket, unják a darabot. Jobb színház ma a parlament, mint bármelyik színház. Latinovits húsz éve, Molnár Gál Péter tíz éve számít, hogy: „Fiúk, ez így nem lesz jó“, ennek ellenére minden megy a maga útján to-

vább. Nem akarom a kollégáimat bántani, rá vannak kényszerítve az önfeladásra. Igazából a színházak vezetésével van baj, a művelődéspolitikával.

- Ha hívnának, akkor bemennél egy kőszínházi társulatba?

- Nem, semmi pénzért sem. Azért szálltam ki, mert nem volt kedvem ahhoz, hogy egy-egy társulaton belül állandóan morogjak. Persze, ez nagy luxus, hiszen nem lehet megélni belőle. Sokszor eszembe jut egy történet, amit az édesanyámtól hallottam. Gyerekkoromban állandóan költözött a családkunk, városról városra. Egy ilyen költözés alkalmával megkérdeztem apámat, hogy mikor fogunk végre hazaérkezni. Apám azt válaszolta, hogy soha.

Cserna-Szabó András

Fontos eseménynek lehettünk tanúi október 26-án a Hadtörténeti Múzeumban. Délután három órakor *R. Várkonyi Ágnes*, a történelemtudományok doktora megnyitotta a *Theatrum Europaeum (1648-1748)* című kiállítást, melyet a vesztfáliai béke 350. és az aacheni béke 250. évfordulójának emlékére rendeztek.

Példaértékűnek tekinthető ez a béke-megállapodás, mely akkoriban előmozdította az európai hatalmi viszonyok rendezését, és egyezményes kereteket adott az európai országok közti békés egymás mellett éléshez, stabilizáló viszonyokat teremtve a harmincéves háború lezárásaként.

A mai kor emberének még mindig háborús konfliktusok árnyékában, háborús gócok eszkalálódásától való félelemben kell élnie. Biz-

## Theatrum Europaeum

Kiállítás a Hadtörténeti Múzeumban

tónságának garanciája pedig nem lehet más, mint a letisztult politikai és hatalmi viszonyok, melyeket csak tárgyalás és megegyezés mozdíthat elő. Hazánk az európai szövetség felé halad, így e békerendszer kialakulásáról, a lebonyolítás technikájáról, taktikai fortélya-

iról való megemlékezés ma már nemcsak diplomáciatörténeti évforduló, hanem szellemiségének hatása is nagy jelentőségű. Ez a békerendszer fogalmazta meg az erőegyensúly elvét az európai országok békés együttélésének követelményeként.

A békekötésnek először szentelnek Magyarországon kiállítást. Az esemény és a kiállítás a Budai Polgári Casino, a Hadimúzeum Alapítvány, a Hadtörténeti Múzeum és az Országos Széchényi Könyvtár támogatásával készült. A kiállítás anyagát *Cs. Kottra Györgyi*, *Kreutzer Andrea* és *Szolecky Emese* válogatta és rendezte.

## Karácsonyi ajándék nyugdíjas és gyermekes családok részére

Az előző évek hagyományait követve karácsonyi ajándékkal szeretnénk kedveskedni a kerületi nyugdíjas családoknak, a hadigondozottaknak, a házigondozottaknak és az Idősek Klubja tagjainak.

Kérjük azon nyugdíjas családokat, ahol az egy főre eső jövedelem nem haladja meg a 27 400 forintot, hogy nyugdíjszelvényük és személyi igazolványuk bemutatásával személyesen jelentkezzenek az Egyesített Gondozási Központ Iskola utcai telephelyén (Iskola utca 17., telefon: 201-60-04) *Kenessey Zoltánné* munkatársnál 1998. november 16-tól 20-ig 13 és 15 óra között, valamint november 23-tól 27-ig 9.30 és 14 óra között.

A bejelentkezettek az ajándékot 1998. december 7-e és december 18-a között vehetik át mindennap 9 óra és 16 óra között az Artilla út 8. sz. alatti földszinti helyiségben.

\*

Karácsonyi támogatással szeretnénk kedveskedni azoknak a kerületi gyermekes családoknak is, ahol a családban kiskorú gyermek él, és az egy főre jutó havi jövedelem 27 400 forintnál alacsonyabb, továbbá ahol a szülők három, vagy háromnál több gyermeket nevelnek, és az egy főre jutó jövedelem 34 500 forintnál alacsonyabb.

A jogosultság megállapításához kérjük az igénylő és családtagjainak jövedelemigazolását, a gyermekek születési anyakönyvi kivonatait, a 16 éven felüliek iskolalátogatási igazolását, munkanélküli esetén a Munkaügyi Központ igazolását.

Az érintettek az előzőekben felsoroltakkal és személyi igazolvány bemutatása mellett jelentkezzenek a Budavári Önkormányzat Polgármesteri Hivatala Népjelölti Irodájában (Bp. I. Kapisztrán tér 1., tel: 458-3000) legkésőbb 1998. november 27-ig.

A gyermekvédelmi támogatásban részesülők jelentkezés nélkül jogosultak a támogatásra.

Egy család csak egy jogcímen veheti igénybe a támogatást.

*Budavári Önkormányzat  
Népjelölti Iroda*

# Mozart Requiemje a Városházán

Zsúfolásig megtelt érdeklődőkkel a Városháza aulája október 30-án Mozart halhatatlan zeneműve, a *Requiem* előadására. A közönség soraiban nemcsak kerületünk polgárait üdvözölhettük - sokan távolabbról érkeztek, hogy részesei legyenek e nagyszerű alkotás bemutatásának. Jó negyed órával a koncert kezdete előtt már minden ülőhely foglalt volt, pedig a házban fellelhető összes széklet „csatasorba” állították a hivatal dolgozóit. Így a később érkezők az oszlopsorok mögött körben, illetve az aulára nyíló emeleti ablakokban helyezkedtek el. A közönség mintegy körbeölelte a 150 fős ének- és zenekar számára berendezett teret. Ez a látvány sajátos, szinte családias hangulatot varázsolt az épületbe, a közelgő halottak napja, valamint az aula történelmi atmoszférája pedig már az előadás előtt ünnepi méltóságot kölcsönözött az eseménynek.

Bevezetésként az előző nap hivatalosan is beiktatott új polgármesterünk, *dr. Nagy Gábor Tamás* üdvözölte a közönséget, illetve az ének- és a zenekar tagjait. Röviden vázolta a mű keletkezésének történetét, amelyhez kapcsolódóan nem egy legenda látott napvilágot és mind a mai napig foglalkoztatja a Mozart-kutatókat.

Maga a mű megrendelésének módja is titokzatos: egy magát megnevezni nem akaró, álarcos idegen jelent meg a *Várászfuvolán* dolgozó mesternél, hogy tőle gyászmisét rendeljen. A feketeruhás személy ezt követően több ízben is sürgette a zeneszerzőt, hogy alkotása elkészüljön. Ő azonban ekkor már súlyos beteg volt. Így hihető az a vélekedés, miszerint Mozart tisztában volt vele: a mű egyben saját gyászmiséje is. Nemsokára bekövetkező halála meg is akadályozta abban, hogy *Requiemjét* befejezze: ezt legkedvesebb tanítványa, Franz Xaver Süssmayr tette meg, mégpedig oly tökéletességgel, hogy az általa komponált részek - amelyek feltehetően a Sanctus, Benedictus és az Agnus Dei első szakaszát jelentik - teljes egészében alkalmazkodnak Mozart stílusához. Vitatott, hogy Süssmayr rendelkezett-e a hiányzó részekre vonatkozó vázlatokkal vagy pedig saját ihletéből írta meg azokat. Mindenesetre szép példáját adta a tanítványi alázatnak és bebizonyította, hogy olykor nem kimagasló képességű tanítvány is felnőhet mesteréhez. A hagyomány egyébként úgy tartja, hogy a 7. tétel, a *Lacrymosa* első nyolc üteme után hullott ki a toll Mozart kezéből.

A mű jobb megértését szolgáló gondolatait egy érdekes párhuzammal zárta a polgármester: Csokonai Vitéz Mihály hasonló ihletettségű költeményéből olvasott fel néhány részt, amely keletkezését és mondanivalóját tekintve rendkívül hasonlatos Mozart zenében megfogalmazott érzéseivel.

Requiem aeternam - hangzott fel az ősi liturgikus

szöveg, és a művet megnyitó tétel hangjai betöltötték a Városháza auláját és folyosóit. Már az első percben magával ragadta a jelenlévőket a muzsika. A nagy zeneszerző lelkében kavargó vívódás és rettegés, a kétségek és félelmek, ugyanakkor a béke és a megnyugvás utáni vágy hozza oly közel hozzánk és minden kor emberé-



Szünni nem akaró vastaps köszöntötte az előadóművészeket

hez ezt a csodálatos zenét. A tételek egymásutánjában megjelenő izzó dráma és áhítat, az utolsó ítélet borzalmait és a túlvilági boldogságot megfestő zenei képek váltakozásai szintézisükben olyan remekművet adnak, amely a muzsika egyetemes történetének egyik legmagasabb rendű alkotása.

Komoly feladatot és felelősséget vállalt magára az előadói gárda, hiszen egy ilyen alkotás méltó megszólaltatása nagy felkészültséget kíván. Ennek tudatában már szeptember elején megkezdte a próbákat a Budai Ciszterci Szent Alberik Kórusból és a Városmajori Templom Bárdos Lajos Kórusából álló egyesített ének- és zenekar, valamint a *Varsányi Erika* koncertmester által vezetett Caritas Collectio Kamarazenekar. Az *Ambrus Gabriella*, *Mindszenty Zsuzsanna* és *Szombafalvy Csilla* karigazgatók, valamint a *Somogyváry Ákos* vezető-karnagy által felkészített együttes tudása legjavát adta a néhány napon belül általa három alkalommal megszólaltatott zenemű e második előadásán.

Az alapos felkészültség mellett a személyes átéltség jellemezte az egész előadást. Az ének- és a zenekar telt hangzása, az egyes tételek ellentétes érzelmvilágát kifejező megformálás élményt nyújtott a zeneértő és a zenekedvelő hallgatóknak egyaránt.

A jelenlévők véleményét hűen kifejezte az a hosszasan tartó taps, ami az utolsó tételt követően felhangzott: bőven kijutott ebből *Béres Judit* (szoprán), *Bárdóc Erzsébet* (alt), *Kállay Gábor* (tenor) és *Szvétek László* (basszus) szólistáknak is, akik teljes mértékben a mű hiteles megszólalásának rendelték alá előadómódjukat, és mind a szólistikus, mind a kvar-

tett részeket illetően kifejezően formálták meg a Mozart által elképzelt zenei mondanivalót, melyet Somogyváry Ákos vezető-karnagy a tételek tempóválasztását és a darab dinamikáját tekintve is avatott kezelte fogott össze.

Habár a zenemű utolsó hangjai már messze szálltak, az itt kapott élményt, a zenében átadott érzelmeket és gondolatokat magunkkal vihettük - a zenei harmóniák által belső harmóniánk megteremtésére.

Bizonyára sokan eljönnek majd a Caritas Collectio Kamarazenekar budavári zenei sorozatának következő koncertjeire is.

## Rendezvények

**TF-esték.** Szeretettel meghívjuk következő esténknek, melynek vendége *Nemeskürty István*. Beszélgetőpartnere: *Pálffy G. István* A beszélgetés témája: Ezredforduló előtt. Időpont: 1998. november 13., 18 óra. Helyszín: TF Aula, Bp. Alkotás u. 44. A belépés díjtalan.

**Kamarazene a tabáni Szent-Katalin templomban.** November 22-én, vasárnap 10.45-kor az Elvinus Kamarazenekar Albinoni-, Handel-, Vivaldi- és Haydn-műveket játszik a Szent Katalin-templomban. Szólis-

ták: *Bujtás Anita* és *Pótz Nagy László* (hegedű), *Fábián Klára* és *Pásztor András* (cselló). Vezényel: *Dumbaridisz Imre*.

**A Lánchíd Kör** havi összejövetelét november 26-án, csütörtökön 17 órakor tartja az I. ker. Corvin tér 9. sz. alatt. Előadó: *dr. Németh József* egyetemi tanár. Előadásának címe: „Ipar nélkül a nemzet félkarú óriás” (Kossuth). Az érdekesnek ígérkező előadásra mindenkit szeretettel várunk. A belépés díjtalan.

# A Tabáni Egészségnapról

Az I. kerületi Központi Sportegyesület és az ÁNTSZ I. kerületi Intézete 1998. október 3-án 10 és 15 óra között a Czakó utcai Sporttelepen őszi családi egészségnapot szervezett.

Az előző napokban esett eső miatt kissé nehézkesen indult a rendezvény, aztán kisütött a nap és igazi fesztiválhangulat alakult ki.

A sportrendezvények (foci, tenisz, sakk, kosárlabdadobás, játékos torna stb.) jóleső elfáradást eredményeztek a résztvevőknek.

A nyertesek megérdemelnék, hogy név szerint is megemlítsük őket. Közülük *Vecsey András* egész nap aktív segítőtje is volt a rendezvénynek, melyet többek között *dr. Pósfai Gábor* és *Deák Zoltán* is meglátogatott. Az ÁNTSZ Fővárosi Intézete Élettani Laboratóriumának két munkatársa ingyenes vércukor-, koleszterin-és vérnyomásmérést végzett, életmódi tanácsokat adott (és szóróanyagokat).

Az ÁNTSZ I. kerületi Intézete dohányzással kapcsolatos gyermekrajzkiállítást rendezett

sági, bűnmegelőzési, drogozással kapcsolatos témákban információt, tanácsot kaphattak a jelenlevő rendőröktől. Sőt a rendőrautóba be is lehetett ülni és ki lehetett próbálni benne az utazást.

A Vöröskereszt képviselője izgalmas feladatokat és tanácsokat adott az igénylőknek.

A Magyar Rákellenes Liga képviselőjében jelenlevő *dr. Vasváry Artúrné* a rákbetegségek megelőzésével, a betegek életminőségének javításával kapcsolatban, a mell és a here önvizsgálatáról fagathatták az érdeklődők. Modellen kipróbálhatták a csomók kitapintását.

*Dr. Hámori Zsolt* állatorvos - rendelést követően - 12 órától a lakásban tartott állatok tartásával kapcsolatos kérdésekre válaszolt. Beszélt a veszettségről, és felhívta a figyelmet arra, hogy mi a teendő kutya- és macskaharapás esetén. Mintákat hozott a rendelőben még beszerezhető - jelzett - nylonzacskókból, melyekkel eltávolítható az utcáról a kutyaürülék.

A rendezvény idején a Logodi utcai óvoda óvónői igény szerinti arcfestést végeztek a gyerekek nagy örömeire, akik egy fél napra belebújhattak az általuk kedvelt figura (nyuszi, cica, tigris, oroszlán stb.) maszkjába.

A Mészáros-Tigris utcai óvodások és óvónők bemutatót tartottak a Pápai Páriz Országos Egészségnevelési Egyesület „A szív kincsesláda” programjából, megismertették a kincsesláda tartalmát, és *Ilonka néni*vel kézműves foglalkozáson vehettek részt.

*Vitay Ildikó* is sikerrel szórakoztatta a közönséget. Az ételbemutató-kóstoló ugyan elmaradt, mert *Nyers Csaba*, a Várászvölgy natúrkonyhai szaká-



csa váratlanul egy hasonló bécsi rendezvényre kapott meghívást, és ilyen rövid időn belül mást nem tudunk felkérni. *De Mészáros Tiborné* és munkatársai gondoskodtak arról, hogy senki ne éhezzen, szomjazzon - volt hagyma, zsíros kenyér, körözött és sajtos kenyér, sok-sok alma, banán, tea.

A Nutricia Hungary Kft. jóvoltából sokaknak jutott Milli túrórudi, Milli joghurt és képregény.

Volt könyvajánló, és voltak egészséges életmóddal kapcsolatos szakmai és tájékoztató kiadványok, matricák (Táplálkozási Fórum, Szívbarát program, Unilever, ODE, Magyar Rákellenes Liga, ÁNTSZ-kiadványok).

Kérjük, hogy véleményüket, kívánságaikat juttassák el az ÁNTSZ I. kerületi Intézetéhez - akár személyesen, akár postán.

Köszönjük minden közreműködő segítségét és munkáját.

Rendezvényünket a Budavári Önkormányzat népjóléti bizottságának pályázati támogatásával és Bärzsi Gusztáv következő szavainak szellemében szerveztük:

„A múlton épül fel a jelen és a jövő”.

**Tóth Erika**  
I. kerületi

Központi Sportegyesület  
**Juhász Gyuláné**  
ÁNTSZ I. kerületi Intézet

# Kosársuli

Gyermekszakosztályunk szeretettel várja az érdeklődő fiúkat. A 101 éves Műegyetemi Atlétikai és Football Club központja a XI. kerületben található (XI. Műegyetem rakpart 3.), így versenyző csoportjaink is itt edzenek. Az I. kerülethez ez közel van. Az általános iskolai ötödikes és fiatalabb gyerekeknek még közelebb visszük a lehetőséget. A 26 éves Kosársuli 26 előkészítő foglalkozást nyújt. Ebből az I. kerületben található az Attila út 135. (hétfőn és szerdán 5-től 6 óráig, *Laczkó Gyula*), a Kosciuszkó T. u. 3. (hétfőn háromnegyed ötől háromnegyed hatig, szerdán 4-től 5 óráig, *Török Aron*), a Lisznyai u. 40-42. (kedd-csütörtök reggel 7-től 8 óráig) szám alatti általános iskolákban tartott foglalkozásaink.

A Lisznyaiiban *Bonifert Péter* és *Homoki Éva* tavalay is sikeresen szerepeltek a Yamaha Kosárlabda Bajnokságon. Idén 17 csapat vesz részt ezen. Néhány, onnan kiiregedett játékosunk most az igazolt versenyzőink között, a Budapest Gyermek Bajnokságban játszik. A szakosztályok pontversenyét tavalay harmadszor a MAFC nyerte. Az év fiú utánpótlás játékosa is tőlünk került ki. Ráadásul, az I. Tárnok utcai iskolából került hozzánk *Báder Márton*. Az idei évtől az egyik legjobb felnőtt csapatban fog szerepelni: a Danone Honvédban.

A második bajnoki szezont kezdő Yamaha Kosárlabda Bajnokság november 1-jei nyitó gálájának eredményei (1987. május 31. után született fiúk):

Első helyezett iskolák: *Gárdonyi Géza*, XI. Bartók Béla út 27., BTF, XII. Kiss János altábornagy u. 42-44., *Gabányi Csarnok*, XI. Hauszmann A. u. 25.

Másodikok: *Dr. Kerényi György*, XI. Menyecske u. 2., XI. Érdi út 2., *Bocskai I.*, XI. Bogdánffy u. 5b.

Harmadikok: *II. Budenz J.*, II. Budenz út 20-22., XI. Neszmélyi út 26-30.

Negyedikok: *IX. Bakáts tér 12.*, I. Lisznyai u. 40-42., XI. Bercsényi u. 28.

Ötödikok: *József Attila*, XI. Egri J. u. 3., VI. Bajza u. 49-51., *Kós Károly*, XII. Városmajor u. 59.

Hatodikok: *Don Bosco*, XI. Albertfalva u. 9-11., *Ökumenikus*, II. Községház u. 10.

A következő forduló november 22-én lesz. Várjuk az 1987. május 31. után született fiúkat.

Iskolák nevezését várom az 1998. május 31. után születettek tesa kosárlabda kupájára. Helye: *Dr. Kerényi György Általános Iskola*, XI. Menyecske u. 2. Ideje: 1998. december 5., szombat, 11-től 16 óráig. Nevezési határidő: november 26., csütörtök.

A részvétel díjtan.

**Heisler Péter**  
Kosársuli-vezető

**A Zonta Budapest City Club** az 1997. évben az 1 %-os felajánlásokból befolyt összeget a XII. kerületi Önkormányzat Fejlesztő Napközi Otthonában foglalkoztatott, szellemileg közepesen sérült gyermekek Mikulás-ünnepségére fordította. Az eseményről a TV-2 tavalay december 6-án tízperces összeállítást sugárzott.

*Gyulay Mária, elnök*

az ebédlőben, melynek anyagát az ODE bocsátotta rendelkezésünkre. A zsűri elnöke *Macskássy Izolda* festőművész volt. A kiállítás november végéig tekinthető meg az Intézet előterében (I. Roham u. 8.).

A gyerekeknek általános egészségmegőrzéssel kapcsolatos totót, a felnőtteknek AIDS-szex témájú kérdéseket készítettünk, melyek megoldásából leszűrhetjük, hogy a kitöltők az átlagnál tájékozottabbak, de tipikus tévhitet is előfordulnak a témák kapcsolatban.

A tesztek kitöltőikkel személyesen megbeszéljük a megoldásokat és a miérteket.

Közlekedési, bizton-

## Dajkakereső

Az I. kerületi Nyárs utca 2-4. sz. Napközi Otthonos Óvoda dajkai munkakör betöltésére megbízható, gyermekeket és munkát szeretni dolgozót keres. Érdeklődni a 356-9763-as telefonszámon lehet.

## Az I. kerületi Művelődési Ház novemberi programja

(1011 Budapest, Bem rakpart 6.)

### Ismeretterjesztő előadások

Helye: a Művelődési Ház nagyterme

November 16., hétfő 16.30 órakor: Észak-Olaszország tavai és városai II/1., Csányi Alojzia előadása

November 17., kedd 10.30 órakor: Szicília, Szentirmai József előadása

November 24., kedd 10.30 órakor: Észak-Olaszország tavai és városai II/2., Csányi Alojzia előadása

November 30., hétfő 17.30 órakor: „A metamorfózisok országa: Japán”. A sorozat befejező részének bemutatója.

A Magyar-Japán Baráti Társaság előadása

### Tudomány a mindennapokban

November 16., hétfő 15 órakor: Egészségügyi tanácsadás, beszélgetés a Kamarateremben. Vendég: Dr. Fischer Ildikó, szakorvos-természetgyógyász

### Klubok

#### Bem Bigband

Minden hétfőn 14 órától tartja próbáit. Vezető: ifj. Varga György

#### Budavári Énekkar

Vár minden kedves énekelni vágyó hölgyet és urat. Próbák minden hétfőn 17 órától. Karnagy: Pfeiffer Gyula

#### Budavári Szimfonikus Zenekar

Minden hétfőn 19-től 22 óráig tartja próbáit. Karnagy: Cser Miklós

#### Eszperantó Klub

Nyelvtanulás, társalgás minden szerdán 16 órától. Vezető: Ábrahám Miklós

#### I. kerületi Mozgássérültek Klubja

Klubnap: november 19., 16 óra. Vezető: Némethné Janiga Éva

#### Nyugdíjas Klub

Kirándulások, előadások, túramegbeszélések, múzeumlátogatások. Minden páros hét csütörtökön 16 órától. Vezető: Oprics Miklós

#### Opera Stúdió

A művészeti csoport népszerű operadallamok tanulásával és tolmácsolásával foglalkozik. Minden szerdán 17 órától tartja próbáit. Vezető: Boros Attila, a Magyar Rádió Zenei Osztályának munkatársa

#### Tabán Sportkör

Élménybeszámoló, diavetítések, túramegbeszélések minden páratlan hét csütörtökön 17 órától. Vezető: Dr. Glogovác Magda

## A Hunyadi Klub novemberi rendezvényei

(I. Hunyadi János út 6-8.)

November 14., szombat, 18-tól 22 óráig: Tolcsvay Béla Énekmondó Klubja. Vendég: Szabó Attila, a Gajdos együttes vezetője. Belépő: 300 forint.

November 16., hétfő, 18 órakor: 150 éve történt: Hogyan látták 1848-49-ben Dániából a magyar forradalom és szabadságharc eseményeit? Előadó: Raáb Renáta. A Hunyadi Klub és a Görgey Kör közös rendezvénye.

November 17., kedd, 18 órakor: Demokrata-kerekasztal, Bencsik András főszerkesztő és vendégei.

November 23., hétfő, 18 órakor: „Új idők”-est, Vödrös Attila főszerkesztő és vendégei (meglepetés!).

November 25., szerda, 18 órakor: Erdélyi műemlékek: Kalandozás Hunyad, Fejér és Szeben megyében, Gondos Béla és Horváth Zoltán György diavetítéses úti beszámolója.

November 28., szombat, 18-tól 22 óráig Tolcsvay Béla Énekmondó Klubja. Vendég: Nagy Kati (ex Kerek Perc) kiséllatkereskedő. Belépő: 300 forint.

November 30., hétfő, 18 órakor: Szövegek és szövegek címmel kárpitjairól beszél és vetít Csete Ildikó textiltervező iparművész. Közreműködik: Sunyovszky Szilvia színművésznő.

A Klub rendezvényeire a belépés díjtalan. Mindenkit szeretettel várunk!

# Egy várbéli házról és két hajdani polgárról

A ház a Várlejtőn állt és nem volt hosszú életű. Épülése és pusztulása sok társára jellemző a környéken. Két utcára nyíló, hosszú telken állt, egyik bejárata a Toldy Ferenc utca 62., a másik az Ilona (ma Szabó Ilonka) utca 61. szám alatt volt. A Várlejtő a török idők után sokáig nem épült be, üresen állt. A virágzó középkori településeknek írmagja sem maradt. Még a XIX. század elején is nagy, üres területek voltak erre felé. Az utca eleinte a Neue Gasse nevet viselte, később egyre inkább magyarul emlegették, Új utcaként. Itt született az utca későbbi nevéadója, Toldy (Schedel) Ferenc 1805-ben, szülőházát 1900 körül bontották le. Az utca 1871-től viseli a nevét; érdekesség, hogy még életében vezették el róla.

Az építkezésben igazi nagy fellendülés akkor következett be, amikor 1873-ban létrejött az egységes Budapest. Az akkori nagy területeket kisebb parcellákra osztották és megvásárolták. A vásárlók többsége feltörekvő, vagyonosodó polgárember volt. Az elkövetkező huszonöt-harminc évben gyakorlatilag beépült a Várlejtő. Átfogó rendezési terv a Vízivárosról 1905-ben jelent meg.

Foglalkozunk most kicsit a két polgárral. Az ő életük is elég jellemző a kora. Apa és fia ők, Stegmüller József és Károly. József 1828-ban született Kőszegen, egy tízgyermekes asztalosmester ötödik gyermekeként. A család több nemzedéken át Nyugat-Magyarországon élt, Jákón, Borostyánkőn és Kőszegen. Tagjai megbecsült iparosok, köztisztviselők álló polgárok voltak. Néhány jelentősebb egyházi ember is került ki közülük, jáki apát, kanonok. József szabómesterséget tanult. Fialkorában ezt a mesterséget űzte, 1861-ben kelt házasságlevelében is szabómesterként szerepel. Ekkor azonban már pesti lakos volt. Vállalkozó szellemű ember lévén több foglalkozást is kipróbált. Az 1882-es cím- és lakjegyzékben lottógyűjtőként szerepel, és az utána következő években is. 1896-ban becsüsi a foglalkozása, idősebb korában magánzóként szerepel a címjegyzékben. Házasságából négy gyermek származott.

A Toldy Ferenc utcai telket 1885-ben vásárolta meg, 1884-ben még Reiche Rosina szerepelt tulajdonosként, 1885-ben „Stegmüller József és Anna hitestársa”. Anna azonban sajnos nem sokáig örülhetett az új szerzeménynek, 1889-ben 51 éves korában meghalt. Az ezt követő bejegyzés szerint az apa és gyermekei a tulajdonosok. Stegmüller József 1904-ben hunyt el, 76 éves korában.

A telek beépítője, fia, Stegmüller Károly 1863-ban született Pesten. Első generációs értelmiségi volt, műegyetemet végzett, építészmérnöki diplomát szerzett. Évekig a MÁV-nál dolgozott - ez a nagy



Stegmüller Károly két lánya a régi ház kertjében

vasútépítések időszakában -, aztán felső-építőipariskolai tanár, illetve igazgató volt.

Az építkezés 1904-1905-ben történt, mert az 1906-os címjegyzékben szerepel Károly először, mint Toldy Ferenc utcai lakos, addig a pesti oldalon lakott a családdal.

A ház tizenkét lakásosként épült, de a lakások csak szoba-konyhások voltak, minden komfort nélkül. Egyetlen vízcsap az udvar közepén, hagyományos árnyékszék a udvarban, valamint fűskamrák a tűzelőnek. A világítás petróleumlámpával történt. A gázvilágítást 1916-ban vezették be, a villanyt csak 1929-ben. Károly három egyszobás lakásból alakította ki otthonát gyarapodó családja számára és fokozatosan komfortosította lakását. Nagy kert is tartozott a házhoz, árnyas fákkal és sok egyéb növényekkel. Egy darab vidék a világvárossá fejlődött Budapest közepén. A vízivárosi házak nagyrésze ilyen volt, az élet is békésen folydogált erre felé. A ház erős volt, jó anyagból épült, hosszú időt megért volna, ha a sors engedi.

1944 végén és 1945 elején rossz napok következtek a Várra, hihetetlen mennyiségű bomba és gránát zúdult a Várra és a Várlejtőre, szinte nem maradt ép ház a környéken. A ház pincéjében szorongó huszonöt-harminc ember csodálatos határossá módon életben maradt, noha az épület összeomlott, megsemmisült a fejük fölött. Károly egy évvel élte túl kedves háza pusztulását, 1946 januárjában halt meg, 83 éves korában.

A ház üres helye a többi utcabéli társával együtt több mint negyven évig gazon, elvadultan aludta Csipkerózsika-álmát. Jelenleg soklakásos társasház áll a telken.

Dr. Reisinger Frigyesné

### Szomszédok egymásért a Logodi utcában

A polgárok biztonságát negyvenezer rendőr és negyvenezer polgárőr védelmezi. A fontos intézmények, valamint a jómódú vállalkozók élet- és vagyonbiztonságát az őrző-védő szolgálatok látják el százhatvanezer szolgálattelvél.

Mindezek ellenére nincs veszélytelen terület a Fővárosban. Az erősza- kos bűncselekmények ellen a polgárok házaikon belül önszerveződéssel védekezhetnek. Személyi és vagyonbiztonságuk érdekében kínálkozik a Szomszédok Egymásért Egyesületek megalakítása. Különösen ajánlatos ez a veszélyeztetett területeken: társasházakban és összefogással, a családi házak területén.

A Várnegyed egyik tavalyi számában beszámoltunk arról, hogy a Logodi utca 51. sz. házukban létrehoztunk egy ilyen egyesületet. Mozgalmunk terjesztése érdekében a polgármesteri közmeghallgatáson foglalkoztunk ennek hasznosságával mind a polgármester, mind a rendőrkapitány. De követőkre nem találtunk.

Az érdektelenség ellenére is tökéletesítettük a rendszert: szeretnénk modelldéjűvé fejleszteni.

A közelmúltban kiépítettük a ház központi riasztórendszerét. Létrehozásában anyagilag is támogatott benünk mozgalomunk Fővárosi Szövetsége, a SZEPEPESZ. A támogatás első feltétele volt egyesületünk bejegyzése a bíróságon. A riasztórendszer egy minden lakásban működő jelzőgombból áll, amellyel veszély vagy segélykérés esetén működésbe hozható a folyosón emeletenként felszerelt sziréna. Ennek hangjára a bajbajutott segítségére sietünk.

A közelmúltban egyik lakótársnőnk, aki 90 éves és egyedül él, el-esett az előszobájában. Annai ereje maradt, hogy elküszögt az alacsonyra szerelt jelzőgombig, és megszólaltatta a szirénát. Egy percen belül négyen is melléte voltunk. Szerencsére orvos is akadt közöttünk, aki azonnal hívta a mentőket. A néni kisebb csonttöréssel gyorsan kórházba került.

Házunkban kevés kivétellel nyugdíjasok laknak, közöttük négy egyedül élő, idős özvegyasszony. Két család már korábban vasajtóval zárta el

biztonsága érdekében az előttük lévő folyosórészt, ami a szakértők szerint nem a legjobb megoldás, mert tűz vagy földrengés esetén meneküléskor és mentéskor problémát okozhat. Ezért inkább a riasztót javasolják.

Ez a technikai segítség azonban csak akkor ér valamit, ha a lakók szolidárisak egymással. Ne legyünk közömbösek azzal, ami a házukban, vagy a házuk környékén történik; tartsuk szemmel a házuk előtt parkoló autókát is. Jó, ha gyermekeinket is arra szoktatjuk, hogy figyeljenek fel az itt ólálkodó gyanús személyekre.

Csak egymás segítése és az egymás iránti figyelmesség lehet egy-egy közösség biztonságának alapja.

**Geszti László,**  
a Szomszédok Egymásért Mozgalom Logodi u. 51. sz. egyesületének elnöke

### Köszönetmondás

Örömmel jelentem, hogy, szeretett, szűkebb pátriámban, az oly kedves, patinás Várhegy oldalában a nyaktörő, egyébként azonban romantikus kaptatók számtalan fokát - annyi év múltán - most megint izléses vaskorlatok ívelik, szegélyezik. Az igencsak hosszú Magas lépcsőtől a Dísz térig - védelmezve az erre tévedő ballagót, szemlélődőt, vagy vidám lendülettel sorjázót, no meg azokat, kik maguk mögött hagyták a koptató, buktató évek bozótjait. Legtöbbjük meg-megállva lépeget, közben talán kémelve a pici utcák zezugos kanyargóit, hol múltat idéző nosztalgikus pillanatok árnyai bolyongnak.

Most pedig hálás köszönet a magam és az erre érdemes mindenki nevében. Az Önkormányzat kedves munkatársainak külön-külön is, akik a nemes ügy érdekében segítőkészen és eredményesen közreműködtek: Dalmai Gábornénak, Nagy Istvánnénak, Mednyánszky Miklósnak.

**Sopronyi Mária,** zongoraművész  
I. Magas utca 5.

### A rendőrök erkölcsi megbecsülése

A Széna térről a Vár felé haladva nem szabad gépkocsival a Várfook utcába visszafordulni. A nyáron azonban volt olyan nap, amikor száznál is többen sértették meg ezt a közlekedési előírást.

A várbusznak személyautóval, tehát autóval, a személyautóknak pedig személyautóval való ütközése nyomán milliós nagyságrendű károk keletkeztek a Várfook utca és az Ostrom utca találkozásánál. Üvegserepek, karosszéziadarabok tanúsították a napról napra bekövetkező ütközések, koccanásos balesetek következményeit.

A Várfook utca páratlan oldalán a járdán parkoló gépkocsik sokszor olyan szorosan állnak a fal mellé, hogy egy arasznyi távolság sem jut a gyalog közlekedők számára. Amikor ezt a Közterület-felügyeletnél bejelentettem, hasonló választ kaptam, mint a rendőröktől. Nekik azt le kell fényképezniük, írásos jelentéssel együtt kell felterjeszteniük feletteseikhez, majd a bürokrácia útvesztőin át csak hetek-hónapok múlva küldik ki esetleg a büntetést.

A lényeget összefoglalva: sem a rendőröknek, sem a közterületi felügyelőknek - szavahihetőségüket illetően - még annyi megbecsülésük sincs, mint a '30-as években a mező-öröknek, csőszöknek volt.

**Dr. Szekrényi Béla**

### Botránys állapotok az Ostrom utcában

Mindig örülök annak, ha valaki jókedvű, szórakozik. Még azt is tolerálom, ha egy kicsit hangosabb, mint mások, már csak azért is, mert akkor esetleg nekem is lehet jogom egy kicsit hangosabbnak lennem. A tolerancia igen szép emberi tulajdonság, azt azonban tudni kell, hogy a szabadság nem azonos a szabadossággal, az egyik ember szabadsága pontosan addig terjed, ahol a másik emberé kezdődik. Tekintettel kell lenni egymásra.

A parkolási kultúra hazánkban kevésbé ismert fogalom, az autótulajdonosok nincsenek tekintettel a járókelőkre, de még a többi autótulajdonosra sem. A járdákon alig lehet járni, s az utcákon sem lehet biztonsággal közlekedni.

Az Ostrom utcában tavaly megnyílt egy bár - vagy fogadó -, Oscar a neve. Nagy látogatottságnak örvend, a pozitív oldalnak azonban van egy nagyon is negatív másik oldala. Az utcán újabban már nem lehet sem a Vár felé, sem a Várból a Széna tér felé közlekedni, mert a látogatók dupla sávban parkolva elállják az utat. Miközben a kocsitulajdonosok nyugati mintára a bárnál unottan szürcsölik whiskyjüket (igen, az autósok!), a le- és felmenni akaró más járműtulajdonosok sibajnokokhoz méltóan szlalomoznak a leparkolt kocsik között. A baleset előre beprogramozott.

A rendőrségen igyekeztem erre a tarthatatlan állapotra a figyelmet felhívni, de azt a választ kaptam: jó lenne, ha ez lenne a legnagyobb gondjuk! Nos, az alkoholt fogyasztó és az utat elálló autósok nincsenek a rendőrség célkeresztjében? Mi után kutatnak inkább, hogy ilyen kicsiségekkel nem foglalkoznak? A helyzet tarthatatlan, és a lakosok nem mernek megszólalni. Kérem, az én nevemet se ismertessek,

nekem már elég volt az, hogy a kocsimat háromszor feltörték, a lakásomat kirabolták, és egyszer kiszúrták a gumimat.

Jó lenne, ha az Önkormányzat hathatós lépéseket tenne a fent leírt állapotok megszüntetésére.

**Egy Ostrom utcai lakos**

### Ajándékok

A tavalyi év egyik legszebb ajándéka volt számomra, hogy az Úri utca 3. sz. alatt megnyílt a Budavári „Piroska” bolt. A még távolabbra költöztetett Fény utcai piacról addig, többször fordulva, földig húzott karokkal cipeltük haza főleg ünnepek előtt a teli kosarakat. Ez most megszűnt.

Az üzletben dolgozók kedvessége, figyelmes előzékenysége azóta is töretlen, s példamutató ebben az eldurvult világban. Még a betévedő külföldi is kap útravalóul egy kedves mosolyt, akkor is, ha nem vett semmit.

A dicséret vonatkozik a Kapisztrán téri zöldsárga pavilon Jánosára is (teljes nevén: Lovas János - a szerk.), akinek köszönhetően soha annyi óriásira nőtt görögdiányt nem evett a családom, mint az idén, azt is - karomat kímélendő - udvariasságból házhoz szállítva. A hálás vevők apró figyelemességekkel, meleg kávéval, s egy-egy jól sikerült sütemény-kóstolóval köszönik meg a nem mindennapi kiszolgálást.

Közelgő „egy éves születésnapjuk” alkalmából - megköszönve eddigi fáradozásukat - jó egészséget kíván nekik az egyik budavári háziasszony a sok közül.

**Név és cím a szerkesztőségben**

### Tisztelt Szerkesztőség!

Köszönetemet fejezem ki azon lakótársaimnak, akik az október 18-i helyhatósági választáson rám szavaztak.

Ezenkívül köszönettel tartozom a Várnegyed Szerkesztőségének is a választásokat megelőző számukban megjelent, a képviselőjelöltekről készített bemutatkozó fényképes írásokért, függetlenül azok pártállásától. Ezekre a bemutatkozó írásokra a Szerkesztőség előzetes ingyenes felajánlása (!) mellett került sor. Azért tartom fontosnak mindezt megjegyezni, mivel az I. kerületben van olyan havonta megjelenő lap - az Első Kerületi Figyelő -, amely helyhiányra és a közlő lapzártára hivatkozva elutasította bemutatásomat, ugyanakkor bő teret szentelt a baloldal képviselőiben induló képviselőjelöltek bemutatásának, akik közül pl. az én választókerületemben olyan jelöltjük indult, aki nem helyi lakos.

Köszönettel:

**Koncz Kálmán,**  
az 1. sz. választókerület  
volt független képviselőjelöltje

Rosszkedvre fénykúra!

**SZOLÁRIUM**

a Hilton fodrászatában!

Profi szolárium 36 ultra  
bronzárium csővel, formázott plexivel,  
két arcbanállítással.

Nyitva tartás:  
hétfő-péntek: 7.30-20  
szombat-vasárnap: 7-14

**Vár**  
SZÉPSÉGSTÚDIÓ

Budapest, I. ker. Hess András tér 1-3.  
Bejelentkezés: 212-3710

Egy megbízással az összes  
szakipari munkára vállalkozunk

**LAKÁS, IRODA,  
ÜZLET**

**FELÚJÍTÁS  
ÁTÉPÍTÉS**

**Fűtésrendszerektől  
a burkolatokig**

**parkettától  
az álmennyezetig**

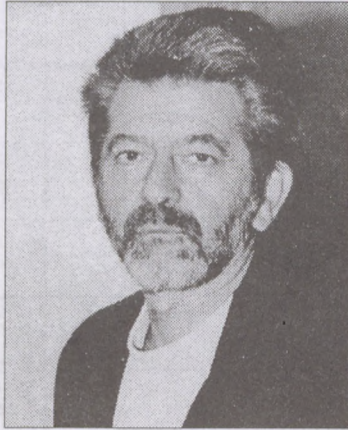
Információ: Szabó Tibor  
Tel.: 418-2310, fax: 272-0008

Magyar Művelődési Intézet

## A fényképezés magasabb szintű elsajátítása

A fotográfia az új ezredfordulóra már-már népművészetté vált - sokan művelik, persze, több-kevesebb sikerrel. A Corvin téren működő Magyar Művelődési Intézet szerteágazó közművelődési feladatai között fontosnak tartja a fényképezés magasabb szintű elsajátításának segítését, a vizuális nevelést.

Földiák András, a Magyar Művelődési Intézet igazgatója és Győri Lajos fotóreferens adott tájékoztatást a jövőbeli lehetőségekről. Olvasóink szíves figyelmébe ajánljuk az általuk mondottakat, mert ezek a programok szinte a „házbá” jönnek.



Földiák András

Az Intézet a közelmúltban meghirdette az *Utazás a világ körül* című fotópályázatot mindazok részére, akik hazai vagy külföldi utazásaik során vizuális élményeiket megörökítették. Erre a pályázatra bárki benevezhet, életkorra, lakóhelyre és foglalkozásra való tekintet nélkül. A rendezők részvételre biztatják azokat, akik egyéni vagy társasúton jártak a világ bármely országában, vagy idehaza töltötték szabadságukat vagy olyan gyönyörű helyen laknak, mint a világörökséghez tartozó Budai Vár. Akik sokat fényképeztek és fényképeznek most is, csak még soha nem jutott eszükbe a nyilvánosság előtt is szerepelni az eredetileg családi fotóal-

bumba szánt fényképekkel. A pályázat témája kötetlen. Műemlékfotók, sajtóképek, városfotók, portrék, természet- és állatfotók, épületfelvételek stb. egyaránt beküldhetők. Azok részére, akik gyakorlat hiányában nem tudják kiválasztani alkotásaik közül a pályázatra küldendő műveket, az MMI hétvégi fotótréninget szervez, és személyes tanácsadással segíti a hobbi-fotósokat.

A Magyar Művelődési Intézet Előadó és Vizuális Művészeti Főosztálya október 11-én megrendezte az országos fotóbörzét a Ferencvárosi Művelődési Házban és itt nyitotta meg az Országos Diák Fotókiállítást. A száz gyermekalkotást magába foglaló tárlatot bármely iskola, művelődési és kiállítási intézmény két-két hétre térítésmentesen kölcsönözheti. Várják az I. kerületi iskolák jelentkezését is.

A Magyar Művelődési Intézet e hónapban indítja el a *fotográfia csodálatos világa*

című előadásorozatot mindazok részére, akik szeretnék megismerni az alkotószabadság mibenlétét. Azaz a sajátos fotográfiai kifejezőeszközöket, a fotóműfajok jellemzőit, a divatos stílusirányzatokat és a fotóoktatás módszereit. Ezt a programot elsősorban a pedagógusoknak szánja az MMI (itt a kerületiek szintén előnyben vannak a közelség miatt), hogy a fényképezési ismeretek birtokában ki-ki elkészíthesse saját szemléltető eszközeit bármilyen szaktárgyat is tanít, vagy felhasználhassa az újonnan szerzett ismereteket a vizuális művészeti nevelésben. A fotográfia csodálatos világát azonban megismerhetik más foglalkozásuk is, amennyiben szeretnék láthatóvá tenni vizuális élményeiket a fényképezőgép segítségével.

Várhatóan a következő esztendő első negyedében megjelenik a *Ki kicsoda a magyar fotográfiában* című név- és címjegyzék. Ez a kiadvány segíteni kívánja a szakmai információcsere, ezért a könyvben megtalálhatók lesznek a fotóklubok és fotósakkörök, fotós intézmények, társadalmi és gazdasági szervezetek, valamint mindazon magánszemélyek neve és címe, akik kérik adataik közzétételét. Er-

### A krisztinavárosi Szabó Ervin Könyvtár felújítása

Ezúton tájékoztatjuk kedves Könyvtárlátogatóinkat, hogy Krisztinavárosi Felnőtt- és Gyermekkönyvtárunkat (I. Krisztina krt. 87-89.) 1998 október elejétől, előreláthatólag 1999 őszéig felújítási és korszerűsítési munkák miatt átmenetileg bezárjuk.

Türelmüket és megértésüket kérve szeretnénk biztosítani Önöket, hogy a könyvtári szolgáltatásokból a könyvkölcsönzés - ha nem is teljes mértékben - az I. Fő utca 11-13. szám alatti helyiségünkben (tel.: 201-1776, nyitva tartás: hétfő-szerda-péntek: 14-től 19 óráig, kedd-csütörtök: 10-től 15 óráig) október végétől tovább folytatjuk, és ugyanott a Vízivárosi Olvasótermünkben széles körű kézikönyvtári dokumentumokhoz juthatnak.

Továbbra is felajánljuk a nyári zárva tartás ideje alatt már megismert három könyvtárunk szolgáltatásait, olvasójegyük érvényességéig ingyenesen látogathatják.

1. Lágymányosi Könyvtár, XI. Karinthy Frigyes u. 11. Tel.: 466-6224
2. Bősörményi úti Könyvtár, XII. Bősörményi út 13-15. Tel.: 355-9528
3. Török utcai Könyvtár, II. Török u. 7-9. Tel.: 212-1103

Öszintén reméljük, hogy a munkálatokat a tervezett idő szerint tudják befejezni, és egy küllemében megújult, gazdagabb könyvtárral várhatjuk vissza Önöket.

**Horváthné Jakubecz Ilona,**

a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár

I.-XI.-XXII. kerületi könyvtárainak igazgatója

re mindenkinek lehetősége lesz, amennyiben érdeklődik a fényképezés valamely területe iránt.

Az *Utazás a világ körül* című fotópályázatról, a hétvégi fotótréningekről, *A fotográfia csodálatos világa* című előadásorozatról, a diákfotó-kiállítás kölcsönzéséről, a készülőben lévő *Ki kicsoda a magyar fotográfiában* című kiadványról és bármilyen más fényképezési, fotóművészeti, fotóoktatási, szakirodalmi témáról térítésmentesen kérhető részletes írásos tájékoztató Győri Lajostól, a Magyar Művelődési Intézet munkatársától. Postacím: 1011 Bp., Corvin tér 8. Tel./fax: 201-5692. K. M.

A Várnegyed október 23-i számában *Drogmegelőző program a Toldy Ferenc Gimnáziumban* címmel elemző írást közöltünk Nagyné Ficsor Mária tanár tollából. Félreértések elkerülése végett közöljük: a Szerkesztőség által választott fénykép, amely két érettségiző diákot ábrázol, nem volt összefüggésben a cikk tartalmával.

A Szerkesztőség



**BEDŐ PAPIRRÉGISÉG BOLT**  
a hónap utolsó szerdáján 17-órakor  
**Á R V E R É S**

Árverésre és bolti értékesítésre folyamatosan átveszünk régi filatéliai dokumentumokat, képeslapokat, részvényt, sorsjegyet, papírpénzt, útlevelet, igazolványokat, kártyákat, írószereket és egyéb dekoratív nyomtatványokat.

CÍM: 1027 BP. KAPÁS U. 5-9 (CSALOGÁNY U. SAROK)  
NYITVA: H,K,P 10-18-IG; SZ,CS 10-15-IG. TEL.: 214-7952.

**ELSŐ BUDAI ÁRVEREZŐHÁZBAN**  
minden csütörtök 17-órakor  
**Á R V E R É S**

Árverésre folyamatosan átveszünk régi ezüst, üveg, porcelán, fém és egyéb dísz tárgyakat, ékszert, festményt, bútort, textilt, játékot, érmeket, kitüntetések és egyéb, gyűjtőket érdeklő tárgyakat.

CÍM: 1027 BP. KAPÁS U. 5-9 (CSALOGÁNY U. SAROK)  
NYITVA: H-P 10-18-IG, TELEFON: 214-7951.

<b>NÉVJEGYKÁRTYA!</b>				ÉTELT MEGSÓZ MONDÁS 1/1	▼	ÉPÜLET- SZÁRNY TWIST ... (REGHÓS)	▼	MUSTÁR- GÁZ	▼	VÖRÖS- BOR FOGAL- VAL TÉP	▼	UTÁNOZOM A VARJÚT DÉL	▼	ÁLLAT MEGHAL GÖRÖG BETŰ	▼	PÁLYA- UDVAR FRANCI- ÁUL	★	
Fehér matt 7.90 Ft Márványerezett, színes 10.90 Ft Selyem 15.00 Ft																		
<b>FÉNYMÁSOLÁS!</b> 6,-Ft (A/4-es méret, 50 pld felett) Telefon: 33-99-203				VIZFORRÁS MEGSZÜNIK NAGYON RÉGI								REGÉNY- NÉMETŰL TÍZ ANGOLUL						
						SZERELEM MŰZSAJA BECÉZETT OLGA								MEGSZÓ- LÍTÁS ARAT-E? (VISSZA)			MONDÁS 1/4	
<b>TÁRSASHÁZAK KÖZÖS KÉPVISELETE</b> pénzügyi garanciával!				RITKA FÉRFINÉV ELREN- DELİK					MESÉLEK (ÉK.HIÁNY) KAKADU EGYNEMŰI									
Példák a közös képviselési díjakra: 23 lakás 11.860,-Ft/hónap 51 lakás 21.260,-Ft/hónap 81 lakás 29.106,-Ft/hónap										.. ME TANGO RE (LATIN) JAPÁN ŐSLA- KÓK ELEN							MUTATÓ- SZÓ AMELY DOLGOT	
<b>Mart Ingatlan Kft</b> Telefon: 330-5161				EGÉSZ- SÉGES MONDÁS 1/2 MŰHAJ								LANKAD SILÁNY, VACAK						
						KÁLIUM VESZTE- SÉG		CSONTHÉJAS GYŰMÖLCS DÖNTETLENT A SAKKBAN					RÁDIUSZ			RÓMAI 1005 KÉN		
				SZÁNDÉ- KOZIK					NITROGÉN SZÉN				ÁZSIA (NÉ- METŰL) ZORRO					
				TETEJÉRE ALBÁN PÉNZNEM			ARÁNYO- SAN JUTTAT KÖZTE- RÜLETI									TELE- SPORT		
OLAJÓZ MONDÁS 1/3		NYÁR KEZDETE TŰZEL		KÁRTYA- JÁTÉK NÁTRIUM						KUPAGYÓZ- TESEK KU- PAJA RÉSZBEN TAKAR								
							PÁPAI KORONA RÓMAI 50											
FÉRFI PÁRJA			MONDÁS 1/5															★

Megfejtéseiket -egy Csokonai idézetet- nyílt levelezőlapon 1998 november 26-i beérkezési határidővel az 1386 Budapest, 62. Pf. 939. címre várjuk.  
A 18. szám megfejtése:  
"Ha erőd kevés, a fele úton kidőlsz, de ne fekjüdj le az út elején."  
Gratulálunk nyerteseknek: Jancsó Gyulánénak, Ajtony Máriaának és Szabó Endrénének.

## RENDŐRSÉGEN MŰKÖDŐ TÁVFELÜGYELET

Cégünk ügyeleti központja az **I. kerületi Rendőrkapitányságon** (I. Pauler u. 13.) működik. Az **Önök** vagyoni védelmi rendszeréről érkező **riasztásra** innen indul az **intézkedő járőr csapat** (akik másodállású **rendőrök**)

### ÜGYELETI SZOLGÁLTATÁSOK:

jelzések fogadása: behatolás, tűzjelzés, tesztlelek, nyitás/zárás, orvosi segélykérés, támadásjelzés stb.; járőr kiküldése; helyszín biztosítása; mentők, tűzoltók értesítése; megadott címek, telefonszámok értesítése.

### TECHNIKAI SZOLGÁLTATÁSOK:

meglévő riasztórendszerek bekötése; vagyoni védelmi rendszertelepítés (ingyenes felmérés és árajánlatadás); kültéri és beltéri videokamerák, tűzjelző-rendszerek, trezorérzékelők, pánikjelzők, egyéni igények szerinti megrendelések; havi ügyeleti díj 3000 Ft+ ÁFA-tól.

**Érdeklődni a Pallas Vagyonvédelem irodájában  
a 212-8216-os és a 356-8946-os telefonszámon.**

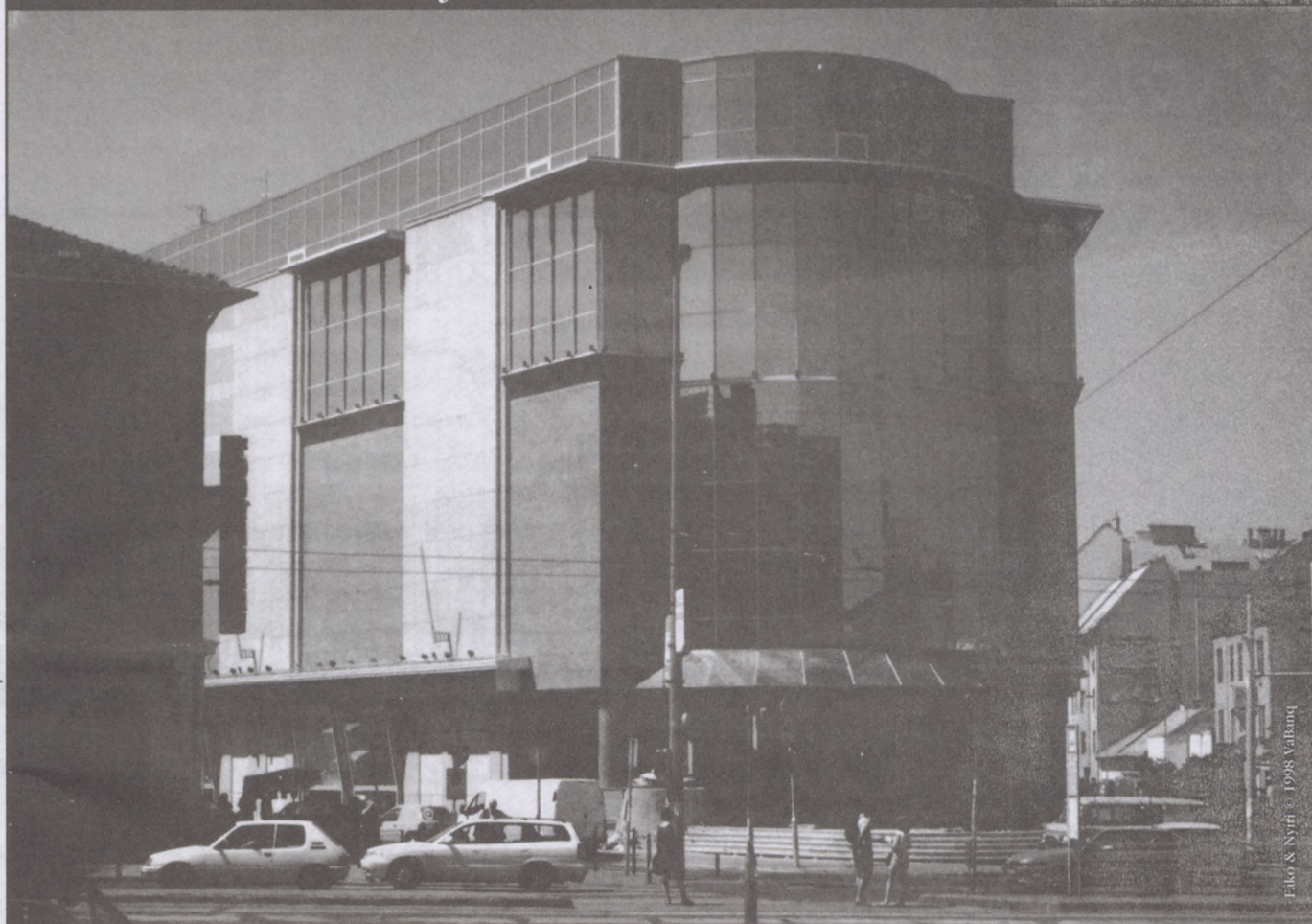
*Krajczár Endre ügyvezető igazgató, ny. r. alezredes*



# PALLAS VAGYONVÉDELEM

# ·MKB·

## ÚJ BANKFIÓK NYITÁSA



*Örömmel hívjuk fel a Várnegyed Tisztelt Olvasóinak figyelmét, hogy a Magyar Külkereskedelmi Bank Rt. teljes körű bankszolgáltatást nyújtó új bankfiókja hétfőtől csütörtökig 8 órától 16.30-ig, pénteken 8 órától 14.30-ig, meghosszabbított nyitva tartással várja meglévő és leendő ügyfeleit az MKB finanszírozásában felépült, Mammut Üzletközpont első emeletén.*

M A G Y A R   K Ü L K E R E S K E D E L M I   B A N K   R T .

1023 Budapest, Széna tér 2., Telefon: 315-0690, Fax: 315-0672

# Legyen a vásárlónk!

Október 31-étől aki a **CSEMEGE Julius Meinl** szupermarketben vásárol 4000 Ft. felett, + 1 óra ingyenes parkolást biztosító kártyát kap, amelyet az üzlet pénztárainál vehet át.

**Cím:** Budapest, II. Lövház u. 2-6.

**Nyitva tartás:** hétfőtől szombatig 6.30-21.00  
vasárnap 8.00-18.00



MINDEN JÓT KÍNÁLUNK!

## Polgár Galéria és Aukciósház

kvalitások festményeket,  
műtárgyakat, ékszereket  
**készpénzért**  
vásárolunk és aukcionálunk.

Budapest, V. Kossuth Lajos u. 3.  
Tel/fax: 118-6954, 117-3013  
Budapest, V. Váci u. 11/b. félemelet  
267-4077, 267-4078.



## KRISZTINA ANTIKYÁRIUM



**1013 Budapest, Roham u. 7.**

(Budán a Krisztina téri templommal  
szemben, a Déryné cukrászda mellett)

**Telefon/fax: 212-8909**

Vásárolunk, eladunk, árvezünk  
rég és új könyveket, térképeket,  
metszeteket, képes levelezőlapokat,  
egyéb papírrégségeket.

**Minden kedves érdeklődőt  
szívesen látunk.**

## Vegye igénybe az Ékszerbank szolgáltatásait!

- záloghitel nyújtunk
- nemesfém ékszereket és tárgyakat értékesítünk
- bizományi értékesítésre átveszünk nemesfém tárgyakat
- ékszerjavítást és -készítést is végzünk
- nálunk indiai származású ajándéktárgyakat is vásárolhat
- a szabadsága idejére vállaljuk ékszereinek, értékpapírjainak megőrzését



Budapest, I. Szilágyi Dezső tér 4. (a Batthyány tértől 2 percre). Telefon: 201-0415

## Régiségüzlet

Hívjon bizalommal, vagy jöjjön el hozzánk!  
Huszonkét éves szakmai tapasztalattal rendelkező, leinformálható régiségvásárló készpénzfizetéssel több száz ezer forintért vásárol hibás állapotban is antik bútorokat, magyar és külföldi régi festményeket, fal-, álló- és asztali órákat. Nagyméretű tükröket, csillárokat, bronz- és faszobrokat, porcelán vitrintárgyakat. Körpecsés ezrin zsolnay tárgyakat, továbbá ezüst cukortartó dobozokat, perselyeket, sószórókat, páros gyertyatartókat, ékszerdobozokat (1000-1500 forintért vásárolom deka grammját). Kérem, jelezze eladási szándékát. Szívesen teszék ár-ajánlatot. A kiszállítás ingyenes.

**Üzletcím:** Budapest, VI. kerület, Szondi utca 32. **Telefon:** 302-5637  
Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 10-től 17 óráig.

**ZÁRKIRÁLY® BT** T/F: 201-3928  
ZÁR, LAKAT, VASALAT KIS- ÉS NAGYKER.  
1027 Bp. Margit krt. 54.  
**2. ZÁRKIRÁLY®** 1117 Bp. Fehérvári út 24.  
T/F: 466-5654  
(Skálától 1 percre, az Aranypók mellett.)

A mechanikus védelem teljes kínálata:

Zárbetétek (KESO), zárok, széfek, lakatok (8 ország kínálatából), ELZETT-termékek, ZIUR Biztonság, cilindervédők, réz- és krómgarbiturák, zártartozékok, vasalatok, réz- és rozsdamentes küszöbsínek (egydi méretben is), postaládák, pénzkazetták, kéziszerszámok, szeglek, csavarok, dübelek, kormányzárak, pedál block-ok, HEVEDERZÁRAK

**+ SZOLGÁLTATÁSAINK:**

- **KULCSMÁSOLÁS:** lakás-, autó-, speciális- és mágneskulcs
- **ZÁRBETÉTEK ÁTKÓDOLÁSA**
- **EGYFORMA ZÁRLATÚ, FŐ- ÉS VEZÉRKULCSOS RENDSZEREK** készítése.
- **HEVEDERZÁRAK SZERELÉSE: MAGYARORSZÁG** teljes kínálata, egyedi méretben is (MABISZ által elfogadott termékek).
- **FÉNYMÁSOLÁS**

## URNATEMETŐ

A temető főbejáratával szemben, a *Mindenszentek plébánia* atemplomában a **BOLDOG APOR VILMOS** vértanú püspökről nevezett urnatemető-kápolna megépült. **Halottak napja és a templom búcsúja** alkalmából november hónap folyamán a díszurnafal fülkéi, a kiemelt és a családi sírhelyek 20%, a nem kiemelt helyek pedig 10% kedvezménnyel válthatók meg.



További információ és jelentkezés:

FARKASRÉTI MINDENSZENTEK PLÉBÁNIA  
1124 Bp., Hegyalja út 139., ☎ 319-3105  
szerda: 9<sup>00</sup> – 13<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup> – 18<sup>00</sup>  
vasárnap: 10<sup>00</sup> – 12<sup>00</sup>

**FARKASRÉTEN**

## Apróhirdetés

Régi cég,  
régí címen  
**m BUDA**

**INGATLAN**

1027 Budapest, Margit krt. 3. I. em. 4.  
Telefon: 316-2495, 316-2496, 316-2497  
Telefax: 316-0993  
E-mail: mbuda@hungary.net

## Ingatlan

**HILL-ESTATE INGATLANIRODA** 1125  
Bp. Istenehyi út 103/b. Folyamatosan keresünk igényes lakásokat a kerületben bérbévitelre, adás-vételre fizetőképes ügyfeleinknek. **KORREKT FELTÉTELEK, GYORS ÜGYINTÉZÉS.** Ügyfélfogadás egyeztetett időpontban. Tel.: 212-2656; 06-30-545-797.

Vásárolnák 70-80 m<sup>2</sup>-es lakást a kerületben. Ajánlatokat a 201-3037-es telefonszámra kérem.

**Ingatlanközvetítés, értékbecslés, teljeskörű lebonyolítással, ügyvédi közreműködéssel.** Telefon: 266-56-41, 06-20-351-617.

Budán vennék 70-100 m<sup>2</sup> körüli napfényes, panorámás lakást jó állagú házban. Felújításra szoruló lakás is érdekel. Tel.: 214-7992, 06-309-247-165.

Vennék Budán, zöld környezetben másfél-kétszobás napos lakást téglapályán, készpénzfizetés vagy Rippl-Rónai utcai egy-szobás cserelakás+kp. Magánszemély: 3119-799, 3266-376; h11104neu@ella.hu.

**BÉLEGGYŰJTEMÉNYEKET,**  
régí képeslapokat, levélborítékokat  
**VÁSÁROLUNK**  
Budapest, VIII. Szentkirályi u. 6.  
Telefon: 267-2494

100 m<sup>2</sup> körüli lakást vennék kertés épületben. Tel.: 212-2794.

I. kerületi F6 utcában 2,5 szobás 90 m<sup>2</sup>-es felújítható öröklakás 7,65 Mfó Ft-ért eladó. Tel.: 203-9311.

**Életjáradéki szerződést** kötnék egyetemista lányom részére Várban lakó személyvel. Ötlakást nem kérek, bármiben segítünk. Tel.: 201-2107.

**Éltartási szerződést** szeretnék kötni idős nényel. Tel.: 420-7956 18 óra után. Egy szobás lakást vásárolnék készpénzfizetéssel a kerületben. Tel. munkahelyi: 318-5902; lakás: 355-4660 Jánosi István.

## Adás-vétel

1920-30-as évekből gyűjtemény részére festményeket vásárolnék készpénzért. Tel.: 311-2029.

**Diplomata lakás** berendezéséhez antik bútorokat. XX. sz-I festményeket vásárolunk. Tel.: 212-4826

Budapest, VI. ker. Szondi u. 32. szám alatti régiségüzlet magas áron vásárol: IWC Schaffhausen, Patek, Vacheron, Jaeger le Coultre, Rolex, Breitling, Omega, stopperes, ütös, naptáros karórákat, zseborákat. Telefon: 302-5637.

25. házassági évfordulóra 1 millió forint (Ft) feletti értékben magyar festményt vennék. Tel.: 315-5015.

Miniatűr régiségbolt készpénzért vásárol antik bútor, festményt, ezüstöt, szőnyeg, dísztárgyakat. Telefon: 201-9348. Mobiltelefon: 06-30-66-55-09. Cím: I. kerület, Attila út 101.

Antik enteriőr '98 kiállításra XIX.-XX. sz-i kvalitásos festményeket keresünk megvételre. Tel.: 302-8698.

Harlequin Galéria a budai várban vásárol vagy bizományba átvesz műtárgyakat: antik bútorokat, neves festők műveit, üveg, porcelán (kerámia), ezüst, bronz stb. tárgyakat. Bp. I. Fortuna u. 21. Tel./fax: 156-99-73.

2 medencés rozsdamentes acél mosogató tartozékokkal, 4 égős gáztűzhely eladó. Tel.: 35-56-751.

## Szolgáltatás

Tisztíttasson mesternél! Szőnyeg- és függönytisztítás, piperemosás. Üzlet: Bp. I. ker. Várokok u. 8. Hétfőtől csütörtökig: 9-től 17 óráig várja Önöket Csajághy Csaba vegyztisztító mester.

**Tetőjavítás.** Cserép- és palatető javítása. lapostetők szigetelése, bádogsmunkák alpinotechnológiával is. Tel.: 214-3616.

**Parkettacsizolást,** világos háromszori lakkozást rövid határidőre vállalok. Tel.: 246-2094, 06-30-492-207, Iványi.

**Hűtő, fagyasztó** szerviz 4 órán belül szombati-vasárnap. Tel.: 310-0998, 06-30-417-142.

Szobafestést, mázolás, tapétázást és mindenmennyiségű parketázást munkát garanciával vállal kisiparos. Lakástelefon: 201-4442; rádiótelefon: 06-30-415-495.

Hűtőgép, fagyasztó és mosógép gyors-szerviz. Hívható a hét minden napján a 06-20-691-248-as és a 310-3071-es telefonszámokon.

Társasházak, figyelem! Lépcsőház-takarítást, ablaktisztítást, ablakszigetelést, szőnyegtisztítást, fűnyírást vállal fiatal vállalkozó rendszeresen vagy alkalmasszerűen, magánszemélyek részére is. Rendelésfelvétel telefonon: 175-5213. [0028]

Társasházak, irodák, lakások teljeskörű takarítása. Festés utáni nagytakarítás. Szőnyeg, padlószőnyeg speciális felújító tisztítása háztól házig is, ill. nagyobb megrendelés esetén a helyszínen. Tel.: 213-5133.

Automata mosógépjavítás! Szerviz Budán! Energomat, „NDK”, Minimat, Midimat, Energolux stb. Telefon: 395-33-57; mobil: 06/20-618-618. Nyugdíjasoknak, NOE-tagoknak, a hirdetés felmutatójának 1 000 Ft árengedmény. Bódi Gábor.

Lakatos: hevederzár, biztonsági és elektromos zár, ablak- és erkélyajtó-zár, postaládazár, olajfék szerelése, ablak- és ajtórács készítése, kapu és garázsajtó javítása, kulcsmásolás. Telefon: 356-5777, műhely: 213-7146.

**MŰ-TEREM GALÉRIA**

**VIRÁG JUDIT**

1998. Október 5-én, exkluzív képekauciót

rendez a

Budapesti Kongresszusi Központban!

Az aukcióra várunk XIX.-XX.-századi

kvalitásos festményeket.

Beadási határidő: augusztus 10.

Cím: BUDAPEST, FALK MIKSA U.13.

TEL.: 312-20-71, FAX: 326-91-21

MOBIL TELEFON: (06-20) 448-872

**Ékszerész**

I. Attila út 73.  
(az autóbolt helyén)

Különleges, egyedi arany és ezüst ékszerek, hozott aranyból ékszerkészítés, javítás, vétes, kópótlás, csere, törtarany-felvásárlás.

Újabb választékkal állunk az Önök rendelkezésére, kedvező áron!

Telefon: 3754-540

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 11-18 óráig

Női-férfi pedikűr! Hívásra házhoz megyek! Érdeklődni: hétfő-péntek reggel 7-8 óráig a 375-9197-es telefonszámon Mócz Zsuzsanna.

## Oktatás

Budai Ring autósiskola az Ön szolgáltatában! Tel.: 13-19 óráig: 202-0521; 214-7004.

Matematika és fizika tanítás, felvételi előkészítés az első kerületben. Kívánságra házhoz is megyek. Tel.: 213-77-47.

Magyarból korrepetálók, érettségire, felvételre felkészítők. Tel.: 3752-280 (főleg esti órákban).

Zebra Autósiskola a Batthyány téren! Kedvezményes autóvezetői tanfolyamok indulnak folyamatosan reggel, délután, hétvégén! Többszöri részletfizetés, kölcsöntankönyv! Tel.: 201-7896, 06-60-410-029.

Autósiskola! Diákoknak kedvezmény. Tanfolyamok folyamatosan indulnak. I. ker. Batthyány u. 12. Tel.: 201-2929.

IXION Autósiskola folyamatosan indítja tanfolyamait a Városmajori Gimnáziumban. Őszi akción: elmélet felőron, gyakorlat 10% engedménnyel. Érdeklődni a 246-5333-as telefonszámon hétfő-kedd-csütörtökön: 9-15 óra között.

## Vegyes

Pónagymamát keresek két kisgyermekemhez egyedül álló idős néni személyében. Tel.: 214-8324.

Alkalmankénti takarításra megbízható személyt keresünk. Tel.: 212-2794.

## Lámpa

Klasszikus világítótestek, halogén rendszerek, mélysugárzók, fénycsöves armatúrák, kültéri lámpatestek

Tervezőknek, kivitelezőknek árengedmény, jutalék!

Üzlet: Budapest, XII. Csaba utca 8.

Bejárat a Hajnocy utcából

Nyitva tartás:  
hétfőtől péntekig: 10-18 óráig,  
szombaton: 9-13 óráig

Telefon/fax: 356-3390  
06-20-9792-578

## CIPÉSZMŰHELY

az Attila út 71. szám alatt.

Vállalunk rövid határidőre, korrekt áron sarkalást, fél- és egész talpalást, bélécserét, festést, varrást, ragasztást stb.

Mindenkit szeretettel vár

a Típegő Topánka Bt.

Nyitva tartás:

hétfőtől csütörtökig:

10-től 18 óráig,

pénteken: 10-től 14 óráig.

Telefon: 06-20-9242-118

AVON

Minőségi és megfizethető kozmetikumok

Ön most ingyen lehet AVON-tanácsadónő

Ezt a kupont kitöltve küldje vissza az alábbi címre:

AVON - Budapest, 032 körzet. 1369 Budapest 5., Pf: 301.

Telefonon is jelentkezhet a vezető tanácsadónőnél: 06-30-488-766

KUPON

- Érdekel a tanácsadónői tevékenység
- Bővebb tájékoztatást kérek az AVON-termékekről
- Vásárolni szeretnék
- Kozmetikai tanácsra van szükségem

Név:.....

Cím:..... Telefon:.....

# ISDN-nel könnyebb!

## Csak egy ISDN2-vonal és ...

azonnal két telefonvonallal, 1, 2, 3 vagy akár 10 telefonszámmal rendelkezhet. Ügyfelei nyugodtan elfelejthetik telefonja vagy faxkészüléke foglalt jelzését. Szeptember 11. és november 30. között jelentős megtakarítással növelheti üzlete hatékonyságát.

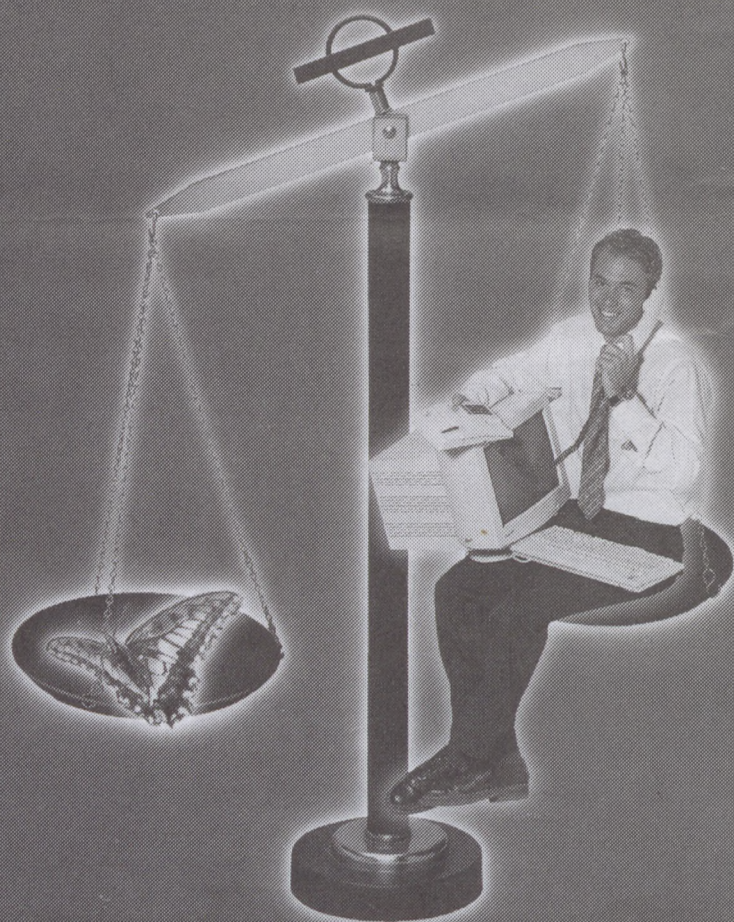
## ISDN2-csatlakozás

nettó 150 000 Ft helyett  
nettó **79 200 Ft**

(bruttó 187 500 Ft helyett  
bruttó 99 000 Ft)

Egy szó, mint száz:  
az ISDN használatával Ön egy hatékony, gazdaságos és rugalmas telekommunikációs rendszert alakíthat ki, hogy munkája, vállalkozása még nyereségesebben működjön.

**Ne feledje:  
ISDN-nel könnyebb!**



Ingyenes információs Zöld szám:

**06 80 23 23 23**

Internet-cím: [www.matav.hu](http://www.matav.hu)

**Egymás közt**

  
MATÁV